MASTRO®

Service

Mastro GmbH
Hüserstraße 53
59075 Hamm / Germany
☎ +49 (0) 23 81 / 973 71 – 40
🖷 +49 (0) 23 81 / 973 71 – 88

Mastro srl
Via Milano 95/e
27045 Casteggio (PV) / Italy
☎ +39 03 83 / 89 06 12
🖷 +39 03 83 / 80 96 01

w w w . m a s t r o s h o p . c o m

MANUALE DI INSTALLAZIONE ED ISTRUZIONI PER L'USO MURALI REFRIGERATI

Ci congratuliamo con Lei per il Suo nuovo espositore frigorifero.
Una buona conoscenza delle caratteristiche del prodotto Le renderà l'uso più sicuro ed economico.

OPERATION MANUAL INSTRUCTIONS FOR USE & MAINTENANCE REFRIGERATED WALL-CABINETS

We congratulate you on your new refrigerated display cabinet.
A good knowledge of the features of this product will make its use safer and cheaper.

BEDIENUNGSANLEITUNG GEBRAUCHS UND INSTANDHALTUNGSANWEISUNGEN WANDKUEHLREGALE

Wir gratulieren Ihnen zu Ihrem neuen Kuehlregal.
Eine gute Kenntnis dieses Produktes wird seine Benutzung sicherer und billiger machen.

MANUEL D'INSTRUCTIONS POUR L'USAGE ET L'ENTRETIEN DES VITRINES REFRIGEREES - MURALS

Nous vous félicitons de votre nouvelle vitrine réfrigérée. La bonne connaissance des caractéristiques de ce produit rendra son usage plus sur et plus économique.

MANUAL DE INSTALLACIÓN E INSTRUCCIONES PARA EL USO DEL MURAL REFRIGERADO

Le felicitamos por la adquisición del expositor frigorífico.
Un buen conocimiento de las características del producto le permitirán un uso más seguro y económico.

HANDLEIDING VOOR WANDMEUBELEN

Wij feliciteren U met Uw nieuwe koelvitrine.
Een goede kennis van de karakteristieken van dit produkt zal een vellig en economisch gebruik effect hebben.

MANUAL DE INSTALAÇÃO E INSTRUÇÕES PARA UTILIZAÇÃO DO ARMÁRIO REFRIGERADO.

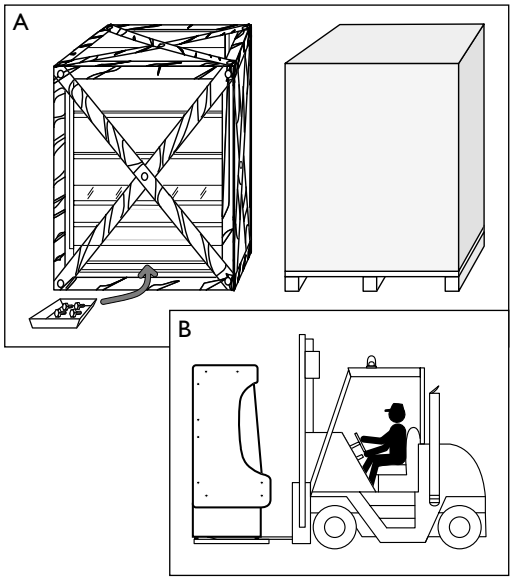
Apresentamos as nossas felicitações pela aquisição do expositor frigorífico.
Um bom conhecimento das características do produto permitirá uma utilização mais segura e económica.

I

MOVIMENTAZIONE e TRASPORTO

La vetrina allo scopo di evitare eventuali danni è imballata su un pallet adatto al sollevamento con carrelli elevatori a forche o transpallet. Su richiesta o per esigenze particolari di trasporto può essere anche imballata in una gabbia in legno (figura A). I materiali dell'imballaggio sono riciclabili, non dovranno essere dispersi nell'ambiente, ma portati ad un impianto di smaltimento affinché possano essere riciclati. Per ogni movimentazione successiva è consigliato l'utilizzo della pedana in legno (figura B).

- Togliere con cura l'imballo, facendo attenzione a non danneggiare i vari componenti ed a non gettare quelli che vi serviranno per il montaggio (es. viti).
- Verificare che i piedini siano tutti avvitati.
- Togliere dall'imballo in cartone i vetri laterali e il vetro frontale.
- Togliere la pellicola protettiva dai ripiani e posizionare i ripiani. Per questa operazione si consiglia l'uso di guanti.
- Posizionare i vetri laterali e fissarli con le apposite viti date in dotazione. Inserire il vetro frontale nell'apposita feritoia.
- Verificare che tutte le pellicole protettive della lamiera siano state tolte, così pure dai ripiani (si consiglia l'utilizzo di guanti).



RECLAMI

Al ricevimento dell'apparecchio, verificare subito che non vi siano stati danni dovuti al trasporto. Qualora se ne fossero verificati, effettuare subito le proprie riserve all'autista ed entro 3 (tre) giorni dovranno essere comunicate tramite lettera raccomandata alla ditta di trasporto.
Ogni reclamo dovrà pervenire alla ditta costruttrice entro 8 (otto) giorni.

AVVERTENZE E CONSIGLI IMPORTANTI

Prima di utilizzare l'apparecchio, si consiglia di leggere attentamente questo manuale, un uso non appropriato dello stesso, può essere pericoloso. Prima di collegare il mobile refrigerato, accertarsi che i dati della tensione di alimentazione, riportati in targa (figura C), siano corrispondenti a quelli del vostro impianto. La sicurezza elettrica di questo apparecchio è garantita soltanto quando è collegato ad un impianto elettrico munito di una efficace presa di terra a norma di legge.
L'uso di questa macchina, così come di un qualsiasi apparecchio elettrico, comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali:

- Non toccare l'apparecchio e non inserire la spina nella presa avendo mani o piedi bagnati od umidi;
- Non tirare il cavo di alimentazione per staccare la spina dalla presa;
- Non lasciare esposto l'apparecchio agli agenti atmosferici;
- Non permettere che l'apparecchio sia usato dai bambini senza sorveglianza;
- **Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, staccare la spina dalla rete di alimentazione elettrica;**
- In caso di guasto o di cattivo funzionamento, spegnere l'apparecchio e non manometterlo.

C

TEMPERATURA DI ESERCIZIO

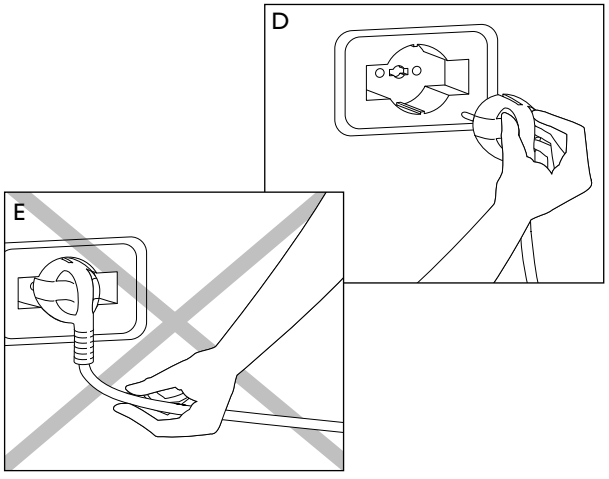
Questo mobile è costruito secondo le condizioni ambientali della classe climatica 3 (temperatura ambiente 25° C 60% U.R. Umidità Relativa) EN 441-4.
Per una buona funzionalità e prestazione, il mobile refrigerato deve essere collocato in un ambiente con valori non superiori a: + 25° e 60% U.R. (Umidità Relativa). Qualora i valori non rientrassero nei dati sopra menzionati, si dovranno accettare eventuali minori prestazioni.

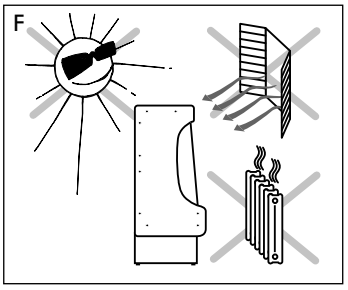
PULIZIA

Prima dell'accensione, pulire accuratamente le parti interne ed esterne del mobile. Utilizzare acqua tiepida, con una debole soluzione di bicarbonato di soda (1 cucchiaio ogni 2 litri) o aceto bianco ed asciugare accuratamente con un panno morbido.
Non usare prodotti detergenti di alcun genere o agenti abrasivi. Non impiegare mai oggetti appuntiti (qualsiasi danno derivato dall'uso di tali oggetti non è coperto dalla garanzia). Il mobile non dovrà mai essere lavato con getti d'acqua.

ALIMENTAZIONE ELETTRICA

Innanzi tutto assicurarsi che ci sia un efficace impianto di messa a terra previsto dalle vigenti norme di sicurezza elettrica. In caso di dubbio, richiedere un controllo accurato da personale qualificato.
Il mobile è dotato di spina con cavo modello Schuco (figura D).
1) Verificare che l'alimentazione della corrente elettrica sia quella indicata nella targhetta (vedi figura C - 230V 50Hz monofase).
2) **In caso d'incompatibilità tra la presa e la spina in dotazione al mobile, si dovrà provvedere alla sostituzione con un'altra compatibile. La sostituzione dovrà essere effettuata da personale qualificato.**
3) Nella stessa presa di corrente non deve essere collegato nessun altro apparecchio.
4) Non tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio per staccare la spina dalla presa di corrente (figura E).
5) Fare attenzione che il cavo elettrico del mobile sia posizionato in modo da non creare danni a persone o cose e che non si deteriori.
6) In caso di danneggiamento del cavo d'alimentazione esso dovrà essere sostituito solo da personale qualificato.

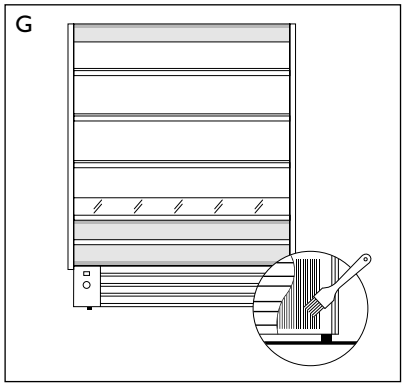




INSTALLAZIONE

L'apparecchio deve essere installato in un luogo adatto, non aerato, su una superficie ferma, livellata ed asciutta, al fine di evitare maggior consumo di energia ed una minor durata dell'unità refrigerante. Deve essere posizionato su un pavimento perfettamente piano, onde evitare brusii e anomalie in fase di funzionamento.
L'apparecchio non deve essere installato vicino a:
- fonti di calore come radiatori, raggi solari diretti od altri elettrodomestici caldi o che emanano calore (figura F);
- in prossimità di correnti d'aria, come porte o finestre (figura F).

Non dovranno essere ostruite le fessure riservate all'aerazione dell'unità refrigerante, perché questo impedirebbe il passaggio di aria per il raffreddamento dell'impianto frigorifero, compromettendone il buon funzionamento.



MESSA IN FUNZIONE

Terminata l'installazione, controllata l'alimentazione elettrica e inserita la spina, accendete il mobile. Una volta raggiunta la temperatura inserire i prodotti già raffreddati nel mobile. Non superare con il livello dei prodotti i 2/3 dello spazio disponibile. Lasciare degli spazi tra i prodotti esposti, affinché sia assicurata una buona circolazione dell'aria e lasciare sempre libera la feritoia
di aspirazione posta nella parte anteriore.

PULIZIA MENSILE

Vi consigliamo una pulizia approfondita da effettuarsi mensilmente, allo scopo di avere un buon funzionamento, una buona conservazione degli alimenti ed un buon mantenimento estetico del mobile. La pulizia mensile può essere eseguita da personale qualificato, che dovrà conoscere le procedure riportate in questo paragrafo.
Attenzione! Prima di ogni operazione di pulizia è necessario spegnere il mobile tramite il pulsante on/off. Disinserire la spina oppure agire sull'interruttore generale di sicurezza del vostro negozio.
Durante questa operazione vogliate sempre utilizzare dei guanti (da lavoro), a protezione delle mani. Togliete i prodotti dall'apparecchio e conservateli in un frigorifero od in un ambiente adatto alla conservazione. Pulire accuratamente il piano espositivo, i ripiani, i vetri con dei prodotti indicati per ciascuna parte. Non utilizzate mai prodotti abrasivi, che possano danneggiare alcune parti. Dopo ogni operazione di pulizia vogliate sempre risciacquare con acqua tiepida ed asciugare con un panno morbido. Nel caso la bacinella del troppo pieno sia colma, si dovrà provvedere allo svuotamento riponendola poi nel suo posizionamento originale.
Per la pulizia del condensatore svitare le viti del pannello anteriore.
Pulite il condensatore con una spazzola di setole (figura G) o con un aspirapolvere togliendo tutta la polvere che si è formata e facendo molta attenzione a non causare eventuali danni alle lamelle ed a tutta l'unità refrigerante. Non trascurate mai questa operazione, in quanto è fondamentale per il buon funzionamento del mobile e per evitare eventuali rotture. Ad operazione conclusa, verificare che tutto sia in ordine prima dell'accensione, quindi portare a temperatura l'apparecchio e poi inserire i prodotti. In caso di prolungato inutilizzo (ad esempio: vacanze, ecc.) l'apparecchio deve essere disinserito, svuotato completamente, pulito ed asciugato.

SBRINAMENTO

Lo sbrinamento avviene automaticamente durante il funzionamento. Gli sbrinamenti giornalieri sono 4 della durata di 40 minuti cadauno, comandati da un temporizzatore all'interno del pannello di controllo. Durante la fase di sbrinamento, la temperatura evidenziata sul termometro potrà variare. Terminata la pausa, il mobile in breve tempo raggiungerà la temperatura di esercizio.
L'acqua di sbrinamento finisce in una bacinella dotata di evaporazione automatica, con una bacinella di riserva sottostante, da rimuovere e svuotare manualmente, qualora l'evaporazione automatica non fosse sufficiente, specie nel periodo estivo.

TERMOSTATO ELETTRONICO

MODIFICA TEMPERATURA

- Premere il tasto per 5 secondi per visualizzarne il valore associato;
  premere o fino a raggiungere la temperatura desiderata;
  premere il tasto per confermare.

INDICAZIONI DI FUNZIONAMENTO SULLA TASTIERA

sono presenti tre LED di retroilluminazioni dei tasti che visualizzano lo stato di funzionamento dello strumento, sono disponibili solo per le versioni TOP. Per le versioni economiche si prevede solo un segmento del display per segnalare la attivazione del compressore:
- LED del tasto indica la attivazione del compressore;
- LED del tasto indica la funzione di sbrinamento in corso;
- LED del tasto indica la presenza di allarmi.

Lo stato di lampeggio indica una richiesta di attuazione non eseguibile fino allo scadere delle temporizzazioni che la ritardano. Un lampeggio particolare sul tasto indica la richiesta manuale di ciclo continuo ritardata dalle temporizzazioni del compressore.

ALLARMI E SEGNALAZIONI

Indicazione di funzionamento LAMPEGGIANTE: l'inserimento della relativa funzione è ritardato da una temporizzazione, da altra funzione in corso o in attesa di un consenso esterno.

E0 LAMPEGGIANTE errore sonda di regolazione:
- sonda utilizzata non compatibile con lo strumento;
- cavo sonda interrotto o in corto circuito;
- sensore guasto: staccare la sonda dallo strumento e misurare la resistenza (NTC: 25 °C=10 KΩ).

E1 LAMPEGGIANTE errore sonda evaporatore o sonda prodotto:
- sonda utilizzata non compatibile con lo strumento;
- cavo sonda interrotto o in corto circuito;
- sensore guasto: staccare la sonda dallo strumento e misurare la resistenza (NTC: 25 °C=10 KΩ).

IA LAMPEGGIANTE allarme da ingresso digitale MULTIFUNCTION:
- verificare lo stato dell'ingresso "Multifunction" ed i parametri A4 ed A7.

LO LAMPEGGIANTE allarme di bassa temperatura (temperatura minore del SET-AL):
- verificare i parametri AL, Ad ed A0;
- l'allarme rientra quando la temperatura ritorna nei limiti selezionati.

HI LAMPEGGIANTE allarme di alta temperatura (temperatura maggiore di SET+AH):
- verificare i parametri AH, Ad ed A0;
- l'allarme rientra quando la temperatura ritorna nei limiti selezionati.

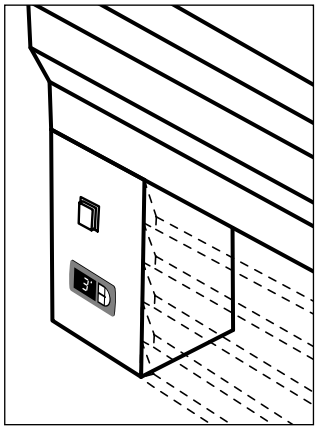
EE: errore nell'acquisizione dati RESET del controllo:
per ripristinare il funzionamento corretto reimpostare il valore di default dei parametri. La reimpostazione dei valori di default fa perdere tutte le modifiche eventualmente apportate ai parametri.
- Togliere tensione allo strumento;
- tenere premuti i tasti e ; dare tensione allo strumento; a display compare la scritta"-CF";
- dopo qualche secondo lo strumento entra in RESET e riparte;

Ed LAMPEGGIANTE defrost terminato per time out:
- verificare parametri dt, dP e d4;
- verificare l'efficienza dello sbrinamento.

dF LAMPEGGIANTE defrost in esecuzione:
- non è una segnalazione di allarme bensì un'indicazione che lo strumento sta eseguendo uno sbrinamento.

Compare solo se d6=0.

TEMPERATURA



Il termostato regola la temperatura all'interno dell'apparecchio, ed è già selezionata la temperatura di esercizio.
Qualora venisse regolato sulla posizione di massimo freddo oppure il mobile si trovasse in un ambiente avente temperatura superiore a quanto indicato o contenesse un'eccessiva quantità di alimenti, il funzionamento dell'unità refrigerante potrebbe essere continuo, con conseguente formazione di brina e ghiaccio sull'evaporatore. In questo caso è necessario spegnere il mobile (circa 24 ore) tramite l'interruttore on/off, in modo da consentire uno smaltimento del ghiaccio.

ASSISTENZA TECNICA

In caso di malfunzionamento della vetrina,
prima di chiedere l'intervento di un tecnico, nel vostro interesse, accertarsi con elementari controlli che:
1) la spina sia bene inserita nella presa di corrente;
2) ci sia tensione di linea;
3) i termostati siano nella posizione consigliata di funzionamento;
4) la tensione di linea di alimentazione corrisponda a quella della vetrina (+- 6%).

DEMOLIZIONE DEL MOBILE

Nel momento in cui si decida la rottamazione della vetrina, questo dovrà avvenire nel rispetto delle normative vigenti in materia di rifiuti, considerando che la vetrina è composta da più componenti (parti in ABS con schiuma poliuretanica per l'isolamento, vetro, acciaio, alluminio, rame) e che non sono assimilabili ai rifiuti urbani (ad esempio il gas refrigerante e l'olio all'interno dell'unità refrigerante non possono essere dispersi nell'aria o ambiente), si consiglia di rivolgersi ai centri specializzati per il recupero.

SOSTITUZIONE LAMPADE (neon)

Disinserire la tensione di rete prima dell'inserimento o sostituzione della lampada. Infilare le ghiere sulla lampada fluorescente. Posizionare la lampada nel portalampada e ruotarla di 90°. Far scorrere le ghiere lungo la lampada fino ad appoggiarle ai portalampada e ruotarle di uno scatto in senso orario (NPP ed NPQ); avvitare a fondo (NPW).

TENDINA NOTTE

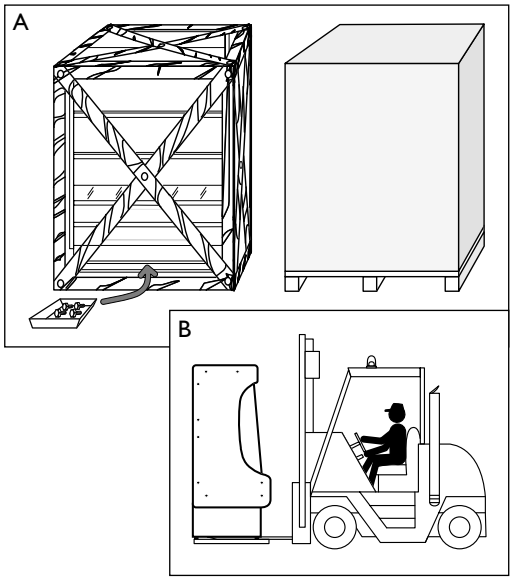
Nel caso in cui la vetrina fosse dotata di tendina notte, si avvisa che la tendina è autobloccante, pertanto non ci sono ganci per il suo bloccaggio. La tendina è dotata di una molla è dovrà sempre essere accompagnata, mai lasciata libera durante la fase di riavvolgimento. Può essere bloccata all'altezza che più si desidera.

GB

HANDLING AND TRANSPORT

The equipment is packed on a wooden pallette suitable for lifting by fork lifts or transpallette in order to avoid possible damages. Upon request or in case of particular transport requirements it could be packed in a wooden crate (photo A). The wooden packing can be recycled, therefore it has to be disposed in the special waste plan for recycling. It is advisable to use a wooden board for any handling of the cabinet in order to avoid damages of the structure.

- Carefully unpack the unit, paying attention so as not to damage it or throw parts and/or accessories (i.e. screws) away.
- Check that the feet are properly fixed.
- Take the front glass and the side glasses away from the carton packing.
- Take away the film which protects the shelves and place them. For this operation we suggest to use working gloves.
- Place the side glasses and fix them with the screws included in the packing. Fit the front glass into the special slit.
- Check that all the protection films have been taken away from the metal sheet, as well as from the shelves (we suggest to use working gloves).



COMPLAINTS

On receipt of the refrigerated equipment verify immediately, by unpacking carefully the unit, if there are transport damages. In case the unit is damaged in any way, notify immediately the driver and, within 3 days, the shipping company by registered letter.

Every complaint must arrive at the manufacturer within 8 days from receipt of the equipment.

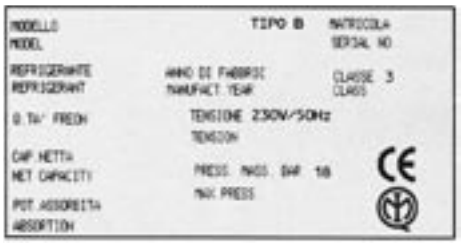
IMPORTANT INSTRUCTIONS AND SUGGESTIONS

Before using the equipment it is important to read these instructions carefully as improper use can be dangerous. Before connecting the refrigerated unit, make sure that the power supply voltage is as indicated on the label (photo C). The equipment MUST be connected to a grounded power socket, in compliance with the current legislation to satisfy the safety requirements.

For usage of the unit, as every electrical device, basic rules have to be followed:

- do not touch or plug the equipment with damp or wet hands or feet;
- do not pull the electric cable to unplug it;
- do not expose it to the atmospheric agents;
- do not allow children to use it without adult supervision;

- before starting any cleaning or maintenance operation, it is necessary to unplug the equipment and do not attempt to make any modification.



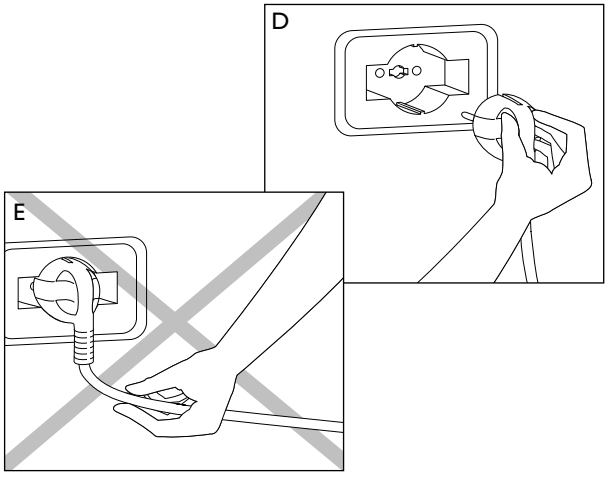
C

WORKING TEMPERATURE

This equipment is manufactured in conformity with the ambient conditions of climatic class 3 (25° C - 60% R.H.) EN 441-4. The refrigerated unit maintains its performance characteristics with an ambient temperature and relative humidity of no more than: +25°C and 60% R.H. (relative humidity). In case the ambient conditions are not included in the above mentioned ones, a lower performance must be expected.

CLEANING

Before switching on the unit, clean the equipment thoroughly, both inside and outside, using warm water and a solution of bicarbonate of soda (1 tea spoon every 2 liters) or white vinegar. Carefully dry the unit with a soft cloth. Never use metal pads or abrasive substances. Never use sharp objects; any damage resulting from the use of these objects will not be covered by warranty.



ELECTRICAL POWER / CONNECTION

First of all, make sure that there is an efficient ground system in compliance with the current legislation regarding electrical safety. When in doubt, request a careful check from a qualified technician. The unit is equiped with the plug and the electrical cable mod. Schuco (photo D).

1 - verify that the power supply voltage is as indicated on the machine rate plate (photo C - 230V 50 Hz monophase)

2 - in case of incompatibility between the socket and the plug of the unit, the plug should be replaced with a suitable one by a qualified technician

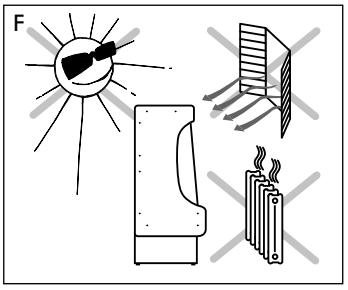
3 - do not connect any other appliance to the same power socket

4 - do not pull the electrical cable or the unit to unplug the equipment from the socket (photo E)

5 - pay attention that the power supply cable is laid in such a way as to prevent it from being damaged or becoming hazardous to people and things.

THE MAIN POWER SUPPLY LINE CAN BE ALTERED ONLY BY A QUALIFIED TECHNICIAN.

6 - in case the power supply cable is damaged, it should be replaced only by a qualified technician.



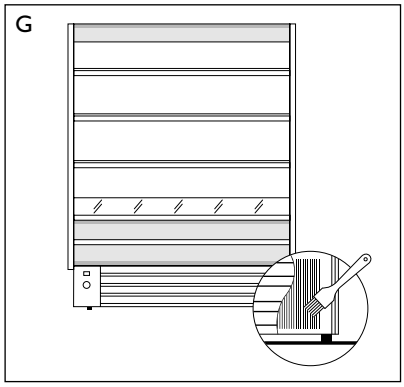
INSTALLATION

The refrigerated unit must be installed in a suitable dry place and on a level floor, to avoid an higher energy consumption and a shorter compressor life. It must be installed on a level floor to prevent noise and bad working.

The refrigerated equipment should never be installed:
a - near sources of heat such as radiators, direct or indirect sunlight or other equipment which produces heat (photo F);
b - in line with draughts coming from doors, windows or air conditioning systems (photo F).
Do not close or obstruct the ventilation openings of the refrigeration unit, because this would stop the airflow which cools the refrigeration unit causing a bad working.

OPERATION START

After the refrigerated equipment has been installed, the power supply voltage has been checked and the plug has been connected, switch on the unit. When the unit has reached the working temperature, put in the products already cooled. Do not exceed the 2/3 of the available room with the product's level. Leave some room between the displayed products in order to allow a good airflow and never obstruct the air intake situated on the front side.



PERIODICAL MAINTENANCE

We suggest to carry out a thorough cleaning of the cabinet once a month for the good working, the good preservation of the food and the aesthetics preservation of the equipment. The periodical cleaning can be made by qualified people, who should know the procedures described in this paragraph. ATTENTION! Before starting any cleaning operation it is necessary to turn off the equipment by the on/off red switch and to unplug or disconnect the equipment by the general power security switch of your shop. During the whole cleaning operation we suggest to use working gloves to protect your hand all the time.
To carry out the cleaning it is necessary:
1 - to remove all goods from the refrigerated unit and to keep them in a freedge or in a refrigerated ambient suitable for their preservation;
2 - to unplug or disconnect the main on/off switch, disconnect the plug from the power socket and wait until the equipment temperature reaches the room temperature;
3 - carefully and thoroughly clean the display surface, the shelves, the glasses with specific cleaners for any surface. Never use abrasive substances, metal pads or other stuff which can damage the unit.
4 - after every cleaning operation it is necessary to rinse with warm water and dry the unit with a soft cloth; in case the smaller evaporation tray is full, it will have to be emptied and then put again in its original position.
To clean the condenser unscrew the screws of the front panel.
5 - use a dry paint brush and/or a vacuum cleaner, removing all dust. Pay attention not to bend or damage the fins, the tubes or the blades of the fans. Never neglect this operation, as it is basic for the good working of the unit and to avoid possible breakings.
When the cleaning operation is over, make sure that everything is clean and dry before connecting the equipment to the power supply again. When the unit reaches the correct working temperature, it is possible to reload it. In case of long absences (i.e. holidays, etc.) the unit has to be unplugged, emptied completely, cleaned and dried.

DEFROSTING

The defrosting takes place automatically during the running of the unit. The defrosting cycles are 4 a day, last for about 40' each and are controlled by a timer in the electrical control panel. During the defrosting phase the temperature of the unit could be altered, but when this cycle is over, in a short time the working temperature will return to normal. The water from defrost is collected in a tray equipped with automatic evaporation and a smaller tray underneath, which has to be emptied manually when the automatic evaporation is not enough, especially during the summer months.

ELECTRONIC THERMOSTAT

TEMPERATURE MODIFICATION

- Press for seconds to display the selected parameter value;
- Press or to reach the required temperature;
- Press to confirm.

INDICATION ON THE DISPLAY

There are three LEDs of button back-lightening which display the operating status of the instrument, available only for TOP versions. For cheap versions, only one segment of the display signals compressor ON.
- Button Led indicates compressor ON
- Button Led indicates defrosting ON
- Button Led indicates presence of alarms.

The blinking status means that the corresponding function is delayed by a timed routine. A particular blinking of the button indicates that the manual request of Continuous Cycle is delayed by the compressor timed routines.

ALARMS AND SIGNALS

BLINKED functioning LED
- If a LED blinks it means that the corresponding function is delayed by a timed routine, by another procedure or inhibited by the digital input.

E0 BLINKS faulty regulation probe:
- Used probe is not compatible with the control;
- The probe cable is interrupted or short circuited;
- Faulty sensor: take out the probe from the control and verify the resistance (NTC: 25°C=10KΩ).

E1 BLINKS faulty evaporator probe or food probe:
- Used probe is not compatible with the control;
- The probe cable is interrupted or short circuited;
- Faulty sensor: take out the probe from the control and verify the resistance (NTC: 25°C=10KΩ).

IA BLINKS immediate external alarm:
- Check the "Mutifunction" input and the A4 and A7 parameters.

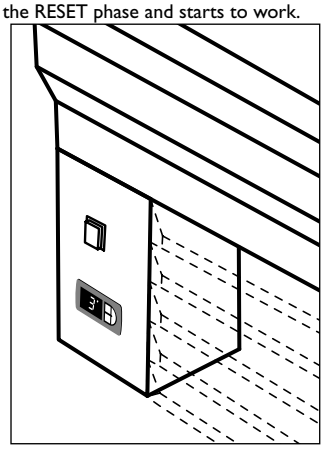
LO BLINKS low temperature alarm (temperature less than SET-AL):
- Verify the AL, Ad and A0 parameters;
- The alarm disappears as soon as the temperature rises and ranges within the selected limits.

HI BLINKS high temperature alarm (temperature higher than SET+AH):
- Verify the AH, AD and A0 parameters;
- The alarm disappears as soon as the temperature decreases and ranges within the selected limits.

EE data acquisition failure, controller RESET:
Set again the default parameters value, to restore correct operation. Re-setting the default values causes the loss of the modifications relative to the working parameters.
- switch-OFF the control;
- Press the and buttons while switching on the control; "-CF" is displayed;
- After a few seconds the instrument enters the RESET phase and starts to work.

Ed BLINKS timeout defrost:
- Verify the dt, dP and d4 parameters;
- Verify defrost efficient.

dF BLINKS defrost currently ON:
- It is not an alarm signal. It simply indicates a defrost cycle in progress. It appears only if the parameter d6=0.



TEMPERATURE

The thermostat, which is situated on the electrical control panel, regulates the temperature into the equipment and is usually preset to +0/+6C° at the factory during the testing phase.
A lower performance must be expected from the refrigerated unit when:
- the equipment is set on the lowest temperature
- the equipment is positioned in an ambient with higher temperature or relative humidity than above indicated
- the amount of displayed products exceeds the maximum recommended and the proper air circulation is prevented.

In those cases the goods are kept at higher temperatures, the refrigerating unit has to run non-stop and ice may form on the evaporator. It is necessary therefore to turn the equipment off (approx 24 hours) to allow the melting of the ice.

TECHNICAL ASSISTENCE (servicing)

If the equipment does not run properly or does not work at all, in your own interest before calling for servicing, we suggest to check the following points:
- if the plug is well inserted in the socket;
- if the power reachs the socket to which the equipment is connected;
- if the thermostat is set as recommended;
- if the network voltage is the same as requested for the unit (+/- 6%).

DISMANTELLING OF EQUIPMENT

The demolition of the unit and the recovery of the component materials must be carried out according to the regulation in force in this matter. Considering that the equipment is formed by many different materials (i.e. ABS with polyurethane foam for isolation, glass, stainless steel, aluminium, copper, etc.) and some of them are like normal urban waste materials while other components, as refrigeration gas and oil, MUST be given to a special recycling center.

REPLACEMENT OF LAMPS

Disconnect the main power supply before fitting or replacing the lamp. Slip the ring nuts onto the fluorescent lamp. Fit the lamp in the lamphoder and turn it 90°. Slide the ring nuts along the lamp until they rest on the lampholder and turn them clockwise (NPP and NPQ); screw down tightly (NPW).

NIGHT-BLIND

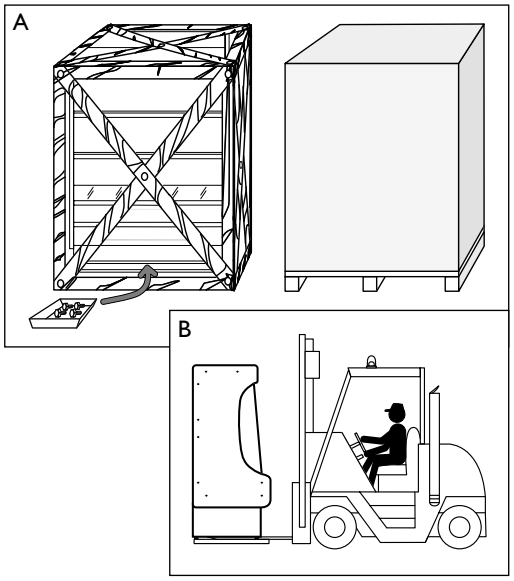
In case that the wall-cabinet is equiped with a night-blind, we let you note that this night-blind is self-blocking, there are no hooks to block it. The night-blind is equiped with a spring and must always be pulled on, never left free, during the rolling phase. The night-blind can be stopped in any position, according to one's wish.

D

TRANSPORT UND BEWEGUNG

Um Beschaedigungen zu vermeiden, werden die Moebel auf einer Holzpalette verpackt, die mit Hubwagen oder Gabelstabler transportiert werden kann. Auf Wunsch kann das Regal auch in Holzverschlag verpackt werden (siehe Abbildung - Bild A). Alle Verpackungsmaterialien sind umweltfreundlich und koennen recycled werden. Fuer Transportbewegungen nach Entfernen des Verschlages ist eine Holzpalette zu verwenden.

- Beim Auspacken aus dem Holzverschlag muss darauf geachtet werden, dass am Moebel keine Beschaedigungen entstehen und die im Moebel beigelegten Zubehoerteile nicht versehentlich mit der Verpackung weggeworfen werden (Schrauben und andere Kleinteile).
- Ueberpruefen, dass alle Fuesse gut verschraubt sind.
- Die Seitenscheiben und die Frontscheibe aus dem Kartonverschlag nehmen.
- Die Schutzfolie von den Etagen entfernen und die Etagen positionieren (Schutzhandschuhe verwenden).
- Die Seitenscheiben positionieren und mit den beigefuegten Schrauben befestigen. Die Frontscheibe in den geeigneten Schlitz einstecken.
- Ueberpruefen, dass alle Schutzfolien von dem Blech und von den Etagen weggenommen worden sind (Schutzhandschuhe verwenden).



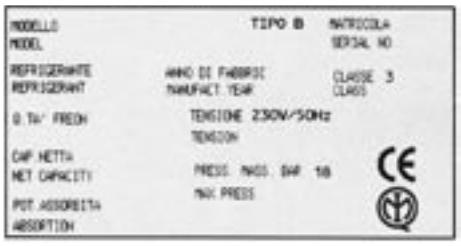
REKLAMATIONEN

Bei Anlieferung des Moebels ist eine sofortige Kontrolle und Ueberpruefung auf moegliche Transportschaden vorzunehmen. Werden Beanstandungen bzw. Beschaedigungen festgestellt, sind diese dem LKW-Fahrer mitzuteilen und die Beschaedigung auf dem Ablieferbeleg zu notieren. Eine schriftliche Meldung muss innerhlab 3 (drei) Tagen, per Einschreiben, der Spedition gemeldet werden. Der Hersteller muss innerhalb 8 (acht) Tagen von allen Reklamationen Kenntnis erhalten.

WICHTIGE HINWEISE UND RATSCHLAEGE ZUR INBETRIEBNAHME

Bevor das Geraet in Betrieb genommen wird, ist die Bedienungsanleitung aufmerksam zu lesen!
Das Moebel ist entsprechend der auf dem Leistungsschild (siehe Abbilung C) angegebenen Netzspannung anzuschliessen. Die Betriebssicherheit ist nur garantiert, wenn die elektrische Anlage laut gesetzlicher Vorschrift geerdet ist.
Folgende Regeln sind zu beachten:

a) das Moebel sollte in einem Wetter geschuetztem Raum aufgestellt werden.
b) elektrische Anschluesse muessen von einem Fachmann vorgenommen, bzw. ueberprueft werden.
c) vor jedem Reinigungsvorgang ist das Moebel anzuschalten und der Netzstecker heraus zu ziehen.
d) nie das elektrische Kabel ziehen, um die Steckdose auszuschalten.
e) elektrische Funktionsteile sind auf keinem Fall mit nassem Haenden oder Fuessen zu beruehren.
f) bei eventuellen Stoerungen ist der Apparat abzuschalten und ein Kaeltefachmann mit der Ueberpruefung zu beauftragen.
g) auf keinem Fall der Gebrauch des Apparats von Kindern ohne Ueberwachung zu erlauben.



C

BETRIEBS UND ARBEITSTEMPERATUR

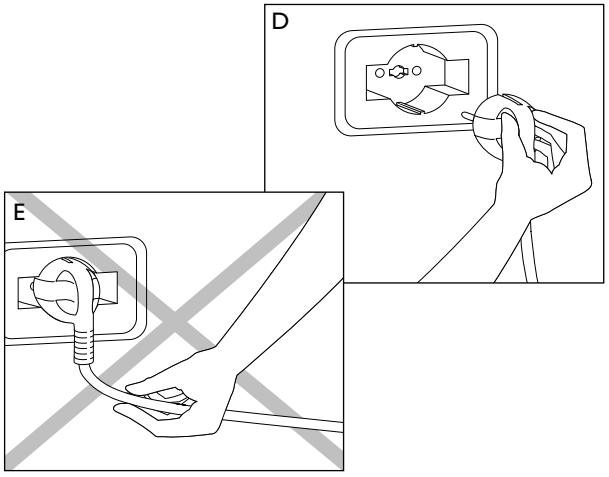
Die Moebel sind der Klimaklasse 3 zugeordnet und funktionieren bis zu einer Umgebungstemperatur von 25°C und einer relativen Luftfeuchte - RF bis 60%, entsprechend der EU-Norm (EN 441-4). Wenn die Umgebungsbedingungen die oben genannten Werte ueberschreiten, muessen moeglicherweise geringere Leistungen akzeptiert werden.

REINIGUNG

Vor Inbetriebnahme ist das Moebel sorgfaeltig zu reinigen. Es wird empfohlen nur lauwarmes Wasser mit einer schwachen Loesung von Natron (1 Loeffel auf 2 Liter Wasser) oder im Zusatz weissen Essig zu benutzen, und mit einem weichen Tuch das Moebel sorgfaeltig abzutrocknen. Es duerfen keine scharfen Reiniger und keine Loesungsmittelhaltigen Reiniger verwendet werden. Es duerfen ebenfalls keine scharfkantigen Gegenstaende verwendet werden (Beschaedigungen wegen des Gebrauches von solchen Gegenstaenden sind nicht von der Garantie bedeckt).

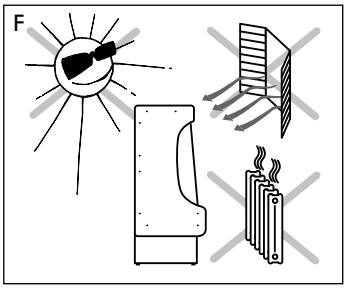
ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Das Moebel darf nur an eine elektrische Anlage angeschlossen werden, die den Sicherheitsnormen entspricht und von einem Elektrofachmann zugelassen wurde. Im Fall von Zweifeln, eine sorgfaeltige Ueberpruefung von Fachleuten verlangen.
1) Am Geraet ist ein Kabel mit Schucostecker, siehe Abbildung, Bild - D.
Ueberpruefen, ob die vorhandene Netzspannung mit den Angaben auf dem Leistungsschild uebereinstimmt (siehe Abbildung - Bild C - 230V 50 Hz einphasig).
2) Im Fall von Unvereinbarkeit zwischen der Steckdose und dem Moebelstecker, muss die Steckdose mit einer vereinbaren Steckdose ersetzt werden. Der Ersatz muss von Fachleuten gemacht werden.
3) Jede Moebel muss einen separaten Anschluss (Stromversorgung) haben. An einer Steckdose sollen nicht zwei Geraete angeschlossen werden.
4) Zum Herausziehen des Steckers soll dieser unbedingt in die Hand genommen und nicht am Kabel heraus gezogen werden (siehe Abbildung - Bild E).
5) Das Anschlusskabel muss so verlegt werden, dass es vor Beschaedigungen geschuetzt und dadurch die Sicherheit fuer Personal und Kunden garantiert ist.
6) Sollte das Anschlusskabel beschaedigt werden, muss der Ersatz nur von Fachleuten gemacht werden.



AUFSTELLUNG

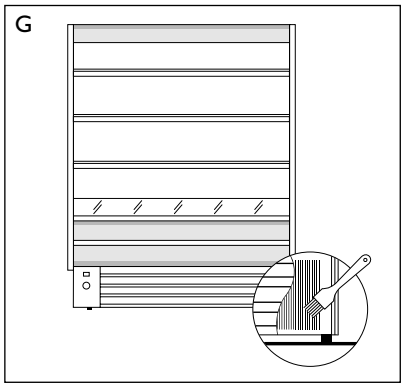
Das Geraet muss an einem trockenen, ebenen, vor Zugluft geschuetztem Platz aufgestellt und mit der Wasserwaage ausgerichtet werden. Das schuetzt vor hoeherem Energieverbrauch und erhoet die Haltbarkeit des Kuehlaggregates. Es muss auf einem ebenen Boden aufgestellt werden, um Geraeusche und Anomalien waehrend der Arbeit zu vermeiden. Es ist darauf zu achten, dass



Waermequellen, wie Sonne, Heizung, und warmeabgebende Geraete nicht in unmittelbarer Naehe des Moebels stehen und auf das Moebel einwirken koennen. Ebenso muessen Lueftungs und Klimaanlagen entsprechend reguliert werden (siehe Bild F).
Die Schlitze fuer die Belueftung des Kuehlaggregates sollen nicht verschlossen werden, sonst waere die Luftkuehlung des Kuehlaggregates und dadurch seine gute Arbeit behindert.

INBETRIEBNAHME

Nach der Installation un der Ueberpruefung des elektrischen Anschlusses, das Moebel einschalten. Sobald das Moebel die Betriebstemperatur erreicht hat, die schon abgekuehlten Lebensmittel einlegen. Nie die 2/3 des verfuegbaren Raums mit der Hoehe der Lebensmittel ueberschreiten. Lassen Sie Raum zwischen den ausgestellten Lebensmittel, damit eine gute Lueftung gesichert ist. Den Luftansaugschlitz in der Frontseite des Moebels immer frei halten.



REINIGUNGSZYKLUS

Es wird empfholen monatlich eine gruendliche Reinigung vorzunehmen. Diese foerdert die gute Funktion und das gute Aussehen des Moebels und die gute Konservierung der Ware. Die monatliche Reinigung kann von Fachleuten gemacht werden, die den in diesem Abschnitt angegebenen Vorgang kennen sollen. Achtung! Vor der Reinigung ist der Schaltknopf on/off und der Sicherungshauptschalter des Geraetes ebenfalls auszuschalten (Schutzhandschuhe verwenden). Nehmen Sie die Lebensmittel aus dem Moebel weg und konservieren sie in einem Kuehlschrank oder in einem anderen geeigneten Raum. Die Warenauslageflaeche, die Etagen und die Scheiben muessen mit den dafuer geeigneten Reinigungsmitteln sorgfaeltig gereinigt werden. Keine Scheuermittel oder andere aggressive Reiniger verwenden! Nach jeder Reinigung mit lauwarmen Wasser nachspuelen und mit weichem Tuch trocknen. Sollte die Ueberlaufschale voll sein, muss sie geleert werden und in seiner originalen Lage wieder gelegt werden.
WICHTIG
Zu jedem Reinigungsvorgang gehoert auch die Reinigung des Kondensator-Verfluessiger, vor dem Kuehlaggregat. Verschrauben Sie die Schrauben der Frontblende. Die Reinigung erfolgt, je nach Verschmutzung, mit einer weichen Buerste (siehe Abbildung - Bild G) oder mit einem Staubsauger. Es muss geachtet werden, dass die Verfluessigerlamellen und das Kuehlaggregat nicht beschaedigt werden. Dieser Reinigungszyklus nie unterlassen: die regerlmaessige Reinigung des Kondensators verlaengert die Haltbarkeit des Kuehlaggregates und sichert die Kuehlfunktion. Nach erfolgter Reinigung die Stromversorgung wieder herzustellen und so lange warten, bis das Moebel die Betriebstemperatur wieder erreicht hat. Jetzt koennen die Lebensmittel eingeraeumt werden. Wenn das Moebel fuer laengere Zeit ausser Betrieb ist (z.B. waehrend Ferien, u.s.w.), sollte es ausgeschaltet, voll entleert und gereinigt werden.

ABTAUUNG

Die Abtauung erfolgt automatisch und wird durch eine Abtauuhr (in der Schalttafel) gesteuert. (Abtauzyklus = 4 x 45 min./24Std.). Waehrend des Abtauvorganges zeigt das Thermometer unterschiedliche Werte an. Das Moebel erreicht kurz nach Beendigung des Abtauvorganges die gewuenschte Betriebstemperatur. Anfallendes Tauwasser laeuft in eine Tropfrinne, die mit automatischer Verdunstung ausgestattet ist. Die Ueberlaufschale muss geleert werden, wenn die automatische Verdunstung nicht genuegt, besonders waehrend der Sommermonate.

ELEKTRONISCHES THERMOSTAT

ÄNDERUNG DER TEMPERATUR:

Drücken Sie , für 5 Sekunden, um den dazugehörigen Wert anzuzeigen;
drücken Sie oder , bis die gewünschte Temperatur angezeigt wird;
Drücken Sie , um den neuen Wert zu speichern.

BEDEUTUNG DER BETRIEBSANWEISUNGEN UND LED-ANZEIGE

Das Display hat 3 hinterleuchtete TastenLEDs, die den Betriebszustand des Geräts anzeigen. Diese sind nur in den Modellen Top verfügbar. Für die preiswerten Ausführungen hat das Display nur ein Segment, um die Aktivierung des Kompressors anzuzeigen:

- LED der Taste zeigt die Aktivierung vom Kompressor an;
- LED der Taste zeigt die Abtauung in Betrieb an;
- LED der Taste zeigt eine Alarmmeldung an.

Ein blinkendes LED zeigt an, dass der Start einer Funktion durch eine Taktung verzögert wird. Ein besonderes Blinken der Taste zeigt eine Anfrage von kontinuierlichem Zyklus an, die durch die Taktung des Kompressors verzögert wird.

BESCHREIBUNG DER WICHTIGSTEN MELDUNGEN UND ALARME:

BLINKENDE LED

Der Start der entsprechenden Funktion wird durch eine Taktung verzögert, während auf eine externe Bestätigung gewartet wird oder er wegen einer bereits laufenden Aktion gesperrt ist. Beispiel: wenn gerade ein kontinuierlicher Zyklus läuft und eine Abtauung verlangt wird, wird letztere auf den Abschluss des kontinuierlichen Zyklus warten und die entsprechende LED (Abtauung) wird blinken.

E0 AUFLEUCHTEND ODER BLINKEND

Fehler Regulierungsfühler:

- Nicht funktionierender Fühler: das Fühlersignal ist unterbrochen oder kurzgeschlossen;
- Mit dem Regler nicht kompatibler Fühler;
- Defekter Sensor: der Fühler von das Gerät herauszunehmen und den Widerstand zu überprüfen (NTC: 25°C=10KΩ).

Die Alarmmeldung **E0** leuchtet auf, wenn sie der einzige vorkommende Alarm ist (der Temperaturwerte wird nicht mehr angezeigt), und blinkt, wenn andere Alarme vorkommen oder der zweite Fühler angezeigt wird.

E1 BLINKEND

Fehler Verdampfer-oder Nahrungsmittelkonservierungsfühler:

- Nicht funktionierender Fühler, das Fühlersignal ist unterbrochen oder kurzgeschlossen;
- Mit dem Regler nicht kompatibler Fühler
- Defekter Sensor: der Fühler von das Gerät herauszunehmen und den Widerstand zu überprüfen (NTC: 25°C=10KΩ).

IA BLINKEND

Unmittelbarer oder verzögerter Alarm des digitalen Multifunktionseingangs:
Überprüfen Sie den Multifunktionseigang und die Parameter A4 und A7.

LO BLINKEND

Alarm Untertemperatur. Der Fühler hat eine Temperatur gemessen, die um einen über dem Parameter AL liegenden Wert unter dem Sollwert liegt.

- Überprüfen Sie die Parameter AL, Ad und A0

Der Alarm wird automatisch abgestellt, sobald die Temperatur zum normalen Wert zurückkehrt. (siehe Parameter AL).

HI BLINKEND

Alarm Übertemperatur. Der Fühler hat eine Temperatur gemessen, die um einen über dem Parameter AH liegenden Wert über dem Sollwert liegt.

- Überprüfen Sie die Parameter AH, Ad und A0.

Der Alarm wird automatisch abgestellt, sobald die Temperatur zum normalen Wert zurückkehrt. (siehe Parameter AH).

Während des Betriebs oder beim Einschalten angezeigte EE.

Fehler beim Ablesen der Parameter im Datenspeicher.
Die Defaultwerte können folgendermaßen wiedererlangt werden:

- Nehmen Sie dem Regler die Spannung;
- Versetzen Sie den Regler durch das Drücken der Tasten und in Spannung;
- Auf dem Display erscheinen die Zeichen ---, gefolgt von CF;
- Nach einigen Sekunden funktioniert das Gerät gemäß der Defaultkonfiguration. Die Parameter F und C müssen neu eingestellt werden, da sie der Defaultkonfiguration nicht mehr entsprechen.

Ed BLINKEND.

Die letzte Abtauung wurde wegen Überschreitung der max. Dauer beendet, und nicht wegen Erreichung des Sollwerts des Abtauendes:

- Überprüfen Sie die Parameter dt, dP und d4.
- Überprüfen Sie die Wirksamkeit der Abtauung

Die Meldung verschwindet, wenn die nächste Abtauung bei richtiger Arbeitstemperatur endet..

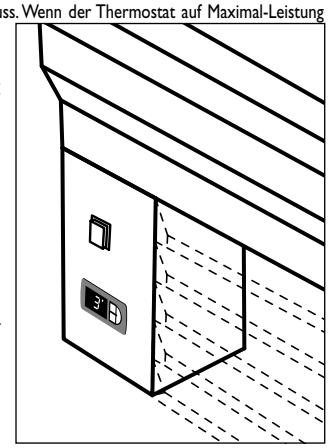
dF BLINKEND.

Abtauung läuft:

- Ist keine Alarmmeldung, sondern zeigt an, dass der Regler eine Abtauung ausführt. Erscheint nur, wenn d6=0

TEMPERATUR

Der Thermostat ist in der Schalttafel eingebaut und hat eine neutrale Werkseinstellung, die je nach Warensortiment, entsprechend reguliert werden muss. Wenn der Thermostat auf Maximal-Leistung gestellt wird, oder das Moebel in einem Raum steht, der eine ueberhoehte Raumtemperatur und Feuchte aufweist, kann es zu Verdampfervereisung kommen. Dadurch koennen Kuehlungsprobleme entstehen. Das Gleiche kann vorkommen, wenn die Ware zu hoch gestapelt und dadurch der natuerliche Umluftzyklus unterbrochen wird. In solchen Faellen empfehlen wir, das Geraet auszuschalten (ca. 24 Stunden), um eine Enteisung des Verdampfers zu manipulieren.



TECHNISCHER SERVICE-DIENST

Wenn Unregelmaessigkeiten im Funktionsablauf vorkommen, sollten, bevor ein Kundendienst gerufen wird, folgende Ueberpruefungen vorgenommen werden:
1) pruefen ob der Stecker richtig in der Steckdose sitzt.
2) ob die Stromversorgung gewaehrleistet ist.
3) der Thermostat die richtige Temperatur hat.
4) dass die Netzspannung passend zum Moebel ist (+-6%).
5) ob der Verdampfer vereist ist.

ENTSORGUNG - VERSCHROTTUNG

Wenn Kuehlmoebel verschrottet werden, ist dafuer zu sorgen, dass die verschiedenen Materialien (Glas, Stahl, Aluminium, Kupfer, Isolierung, sowie das Kaeltemittel und Oel aus dem Kuehlaggregat) den gesetzlichen Bestimmungen entsprechend entsorgt werden. Die Entsorgung uebernehmen speziell dafuer autorisierte Fachfirmen.

AUSTAUSCH DER NEON-BELEUCHTUNG

Netzspannung vor der Montage bzw. dem Austausch der Lampe unterbrechen. Nutmuttern auf die Fluoreszenzlampe einfuehren. Lampe auf dem Lampengehaeuse positionieren und um 90° drehen. Nutmuttern entlang der Lampe gleiten lassen, bis sie auf dem Lampengehaeuse aufliegen und im Uhrzeigersinn bis zum Einrasten drehen (NPP und NPQ); arretieren (NPW).

NACHTROLLO

Wenn das Kuehlregal mit Nachtrollo ausgestattet ist, machen wir Sie darauf aufmerksam, dass das Nachtrollo selbstsperrend ist, es gibt keine Haken fuer seine Blockierung.
Das Nachtrollo hat eine Feder und soll immer begleitet nach oben gelassen werden. Das Nachtrollo kann in jeder gewuenschten Hoehe blockiert werden.

F

MANUTENTION ET TRANSPORT

L'appareil est emballé sur une pallete appropriée au soulèvement par chariot élévateur. Sur demande ou en cas de nécessités particulières pour le transport, il peut être emballé dans une caisse en bois (photo A). Les éléments de l'emballage (nylon, carton, bois, etc.) son à recycler et ne doivent pas être jetés.

- Enlevez l'emballage de la vitrine, en faisant attention à ne pas causer de dommages à l'appareil et à ne pas perdre les composants nécessaires à son montage (ex. vis).
- Vérifiez que les pieds sont bien vissés.
- Enlevez les vitres latérales et la vitre frontale de l'emballage en carton.
- Enlevez le film de protection des étagères et placez les. Pour cette opération on conseille l'utilisation de gants.
- Placez les vitres latérales et fixez les avec les vis fournies. Insérez la vitre frontale dans la fente.
- Vérifiez que tous les films de protection de la tôle et des étagères ont été enlevés (veuillez bien utiliser des gants).

RECEPTION

A la réception de l'appareil vérifiez qu'il n'a pas subi de dommage durant le transport. En cas de dommage durant le transport signalez le au transporteur en émettant des réserves sur le bon de livraison; dans les 48 heures les dégats éventuels doivent être confirmés par lettre recommandée au transporteur. Déballez l'appareil et controlez attentivement, que les accessoires pour l'installation soient bien joints à l'appareil. Les réclamations éventuelles doivent être communiquées au fabricant ou fournisseur dans les 8 jours.

NORMES, NOTICES ET CONSEILS IMPORTANTS

Avant d'utiliser cet appareil, nous vous conseillons de lire avec attention ce manuel. La mauvaise utilisation de cet appareil peut être dangereuse. Avant de brancher l'appareil, assurez-vous que les données sur la plaquette (fig. C) correspondent à celles de votre installation électrique. La sécurité électrique de cet appareil ne peut être assurée que si ce dernier est branché à une installation électrique munie d'une prise de terre efficace.

L'utilisation de cette machine comme tout appareil électrique, implique le respect de certaines règles fondamentales:

- ne pas toucher l'appareil avec des mains ou des pieds mouillés ou humides. Vous ne pouvez pas brancher ou débrancher la prise avec des mains ou des pieds mouillés;
- ne pas tirer sur le fil d'alimentation pour débrancher la prise de courant;
- ne pas exposer l'appareil aux intempéries;
- ne pas permettre aux enfants d'utiliser l'appareil sans surveillance;
- **avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou d'entretien, débrancher l'appareil du réseau d'alimentation ou éteindre l'interrupteur général de l'installation;**
- en cas de panne ou de mauvais fonctionnement, éteindre l'appareil et ne pas le demonter.

TEMPERATURE DE TRAVAIL

Cet appareil est construit suivant les conditions atmosphériques de la classe climatique 3 (25°C et 60% U.R.) EN 441-4.

Pour un bon fonctionnement et des bonnes performances, l'appareil doit être placé dans une température ambiante entre +25° C et 60% H.R.

Dans le cas où les valeurs ne correspondraient pas aux valeurs sus-mentionnées, les performances de l'appareil ne seraient pas optimales.

PREMIER NETTOYAGE

Avant l'utilisation de l'appareil, nettoyez avec soin les parties intérieures et extérieures. Vous pouvez utiliser une solution d'eau tiède et de bicarbonate de soude (1 cuillére à soupe pour 2 litres d'eau) ou du vinaigre de vin blanc dilué dans de l'eau. Après le nettoyage vous devez sécher l'appareil soigneusement avec un chiffon doux. Attention: vous ne devez jamais utiliser de produits détergents ou abrasifs. Tous dommages causés par l'utilisation de ces produits ne seraient pas couverts par la garantie.

BRANCHEMENT ELECTRIQUE

Avant tout s'assurer que l'appareil est branché à une installation électrique munie d'une prise de terre efficace. Dans le doute, demandez à un technicien qualifié de controler votre installation électrique. L'appareil est déjà equipé d'un cable avec fiche SCHUCO (photo D).

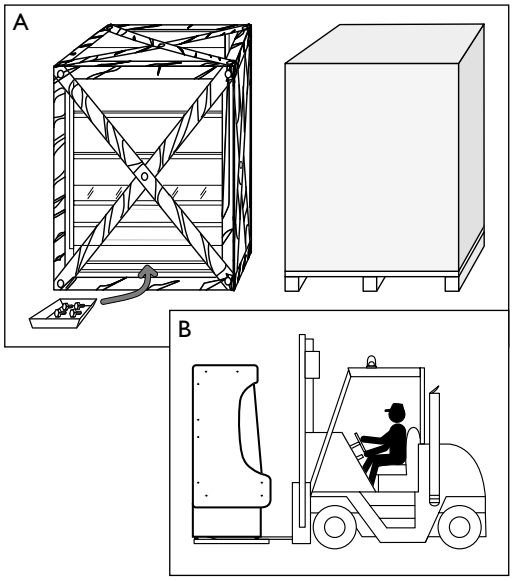
1) vérifier que le voltage correspond à celui qui est indiqué sur la plaquette (photo C);
2) en cas d'incompatibilité entre la fiche électrique de l'appareil et la prise, faites la remplacer par un technicien qualifié, en respectant les normes de sécurité;
3) ne brancher aucun autre appareil sur la même prise de courant;
4) ne pas tirer sur le fil d'alimentation pour débrancher la prise de courant (photo E);
5) vérifiez que le cable électrique de l'appareil est placé correctement de façon à ne causer aucun dommage corporel ou que le cable ne puisse pas s'abimer.
6) En cas de dommage du cable, celui-ci doit être remplacé seulement par un technicien qualifié.

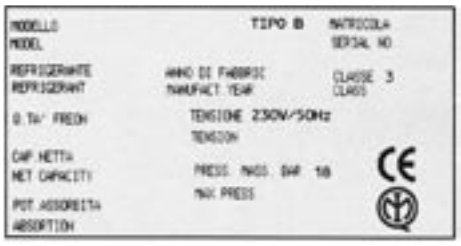
INSTALLATION

L'appareil doit être installé dans un espace aéré et en hauteur afin d'éviter une sur-consommation et une usure anormale. Il devra être installé sur un surface parfaitement plane, pour éviter bruit et mauvais fonctionnement.

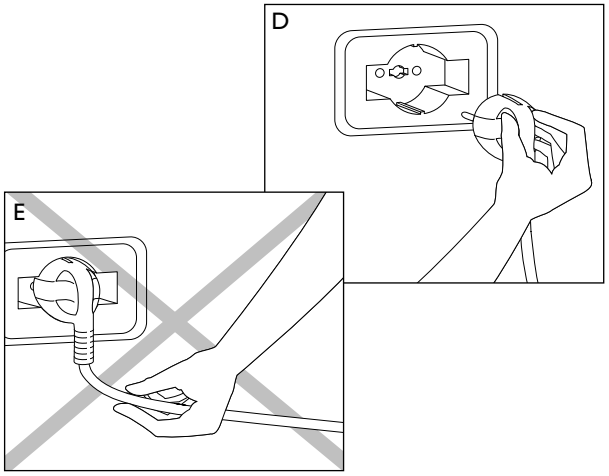
L'appareil ne devra jamais être installé:

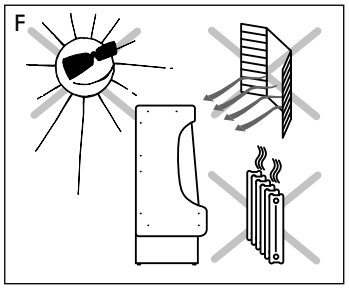
- à proximité de sources de chaleur (poeles, soleil - photo F);
- dans des courants d'air (ventilateurs, portes - photo F) afin d'obtenir les performances maximales.





C

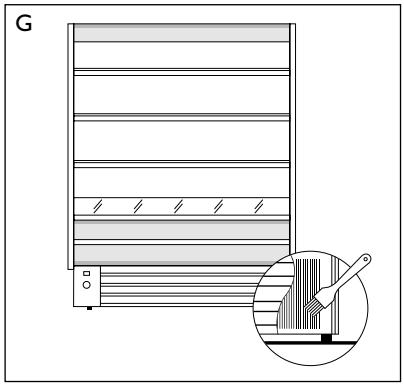




Ne pas obstruer la grille de ventilation de l'unité frigorifique, car celà empecherait le passage de l'air nécessaire pour le refroidissement de l'unité frigorifique, et cela compromettrait le bon fonctionnement.

MISE EN OEUVRE

Après l'installation et après avoir controlé l'alimentation électrique, branchez la fiche et allumez l'appareil. Quand il sera arrivé à la température de travail, placez les produits, déjà froids, dans le meuble. Ne dépassez pas les 2/3 de la place disponible avec les produits. Laissez de la place entre les produits, afin d'assurer une bonne circulation de l'air et laissez toujours libre la fente d'aspiration qui se trouve dans la partie antérieure.



NETTOYAGE MENSUEL

Nous vous conseillons de faire une opération de nettoyage au moins 1 fois par mois pour assurer un bon fonctionnement, une bonne conservation des aliments et un bon maintien esthétique de l'appareil. Le nettoyage mensuel peut être effectué par personnel qualifié, qui doit connaître les procedures indiquées dans ce paragraphe. Veillez toujours à mettre des gants pour vous protéger les mains.

Enlevez les aliments et conservez les dans un autre réfrigérateur ou dans un lieu approprié.

Attention: avant toutes opérations de nettoyage, éteignez l'appareil à l'aide de l'interrupteur général. Débranchez l'appareil de la prise de courant ou bien agissez sur le disjoncteur automatique de sécurité de votre installation électrique. Attendez que la température de l'appareil s'équilibre avec la température ambiante avant d'entamer le nettoyage. Nettoyez soigneusement le plan d'exposition, les étagères et les vitres avec des produits appropriés à chaque parties; vous ne devez jamais utiliser des produits qui pourraient endommager des parties. Rincez avec de l'eau tiède à l'aide d'un chiffon humide. Dans le cas ou le petit bac d'évaporation est plein, il doit être vidé et placé dans sa position originale.

Nettoyage du condensateur (voir photo G): Devissez les vis du panneau antérieur. Enlevez la grille de protection, logement du moteur. Nettoyer le condensateur à l'aide d'un pinceau, un jet d'air ou un aspirateur, afin d'éviter l'endommagement de l'unité (attention aux allettes et aux tubes). N'oubliez jamais le nettoyage du condensateur, car il est fondamental pour le bon fonctionnement de l'appareil et afin d'éviter des ruptures.

En cas de longues absences (vacances), l'appareil doit être débranché, complètement vidé et nettoyé.

DEGIVRAGE

Le dégivrage est automatique. Il y a 4 dégivrages par jour d'une durée de 40 minutes chacune. Les dégivrages sont réglés par un temporisateur dans le tableau de contrôle. Pendant le dégivrage, la température indiquée sur le thermomètre peut varier. Après le dégivrage l'appareil reviendra à la température de travail dans un bref délai.

L'eau de degivrage est contenué dans un bac equipé d'évaporation automatique et dans un petit bac en extra au-dessous, qui doit être vidé manuellement quand l'évaporation automatique n'est pas suffisante, surtout pendant les mois d'été.

THERMOSTAT ÉLECTRONIQUE

COMMENT MODIFIER LA TEMPÉRATURE:

- Presser pour 5 seconds pour en visualiser la valeur associée; presser ou jusqu'à visualiser la température désirée;
- Presser pour mémoriser la nouvelle valeur.

INDICATIONS DE FONCTIONNEMENT SUR ECRAN A LED

L'écran a trois LED de rétro éclairage des touches qui indiquent l'état de fonctionnement de l'appareil. Elles sont disponibles seulement dans les modèles Top. Pour les versions économiques l'écran a seulement un segment de display pour indiquer l'activation du compresseur:

- LED de la touche indique l'activation du compresseur;
- LED de la touche indique la phase de dégivrage en marche;
- LED de la touche indique la présence d'alarmes.

L'état de clignotement indique que la fonction est retardée par une temporisation et ne peut pas être démarrée jusqu'à la conclusion. Un clignotement particulier de la touche indique la demande manuelle du cycle continu retardée par la temporisation du compresseur.

DESCRIPTION DES PRINCIPAUX SIGNAUX ET ALARMES:

LED CLIGNOTANTE

L'introduction de la fonction relative est retardée par une temporisation, en attente d'un signal extérieur ou désactivée par une autre procédure déjà en cours. Ex. si un cycle continu est en cours d'exécution et qu'on demande un dégivrage, ce dernier restera en attente de la conclusion du cycle continu et la LED (dégivrage) correspondante clignotera.

E0 FIXE OU CLIGNOTANT

Erreur sonde de régulation:

- Sonde en arrêt: le signal sonde est interrompu ou en court circuit;
- Sonde non compatible avec l'appareil;

Le signal d'alarme E0 est fixe s'il s'agit de la seule alarme présente (la valeur de la température n'est plus visualisée), il est clignotant si d'autres alarmes sont présentes ou alors si la deuxième sonde est visualisée.

E1 CLIGNOTANT

Erreur sonde évaporateur ou sonde de conservation des aliments:

- Sonde en arrêt, le signal sonde est interrompu ou en court circuit;
- Sonde non compatible avec l'appareil;

IA CLIGNOTANT

Alarme par entrée numérique Multifonction immédiate ou retardée:

- Vérifier l'entrée Multifonction et les paramétres A4 et A7

LO CLIGNOTANT

Alarme de basse température. La sonde a détecté une température inférieure au set d'une valeur supérieure au paramétre AL:

- Vérifier les paramètres AL, Ad et A0.

L'alarme se rétablit automatiquement quand la température revient dans les limites sélectionnées (voir paramètre AL).

HI CLIGNOTANT

Alarme de haute température. La sonde a détecté une température supérieure au set d'une valeur supérieure au paramètre AH.

- Vérifier les paramètres AH, Ad et A0.

L'alarme se rétablit automatiquement quand la température revient dans les limites sélectionnées (voir paramètre AH)

EE visualisés pedant le fonctionnement ou au démarrage

Erreur dans la lecture des paramètres provenant de la mémoire des données.

Il est possible de restaurer la valeur des paramètres selon ce qui était défini par défaut, en suivant la procédure reportée ci-après:

- Couper la tension à l'appareil;
- En pressant les touches et alimenter l'appareil;
- Sur l'écran apparaît l'inscription --- suivie par CF;
- Après quelques secondes l'appareil commence à fonctionner selon la configuration par défaut.

La mise à jour des paramètres F et C est nécessaire, car ils changent par rapport à la configuration par défaut.

Ed CLIGNOTANT

Le dernier dégivrage s'est terminé en dépassant la durée maximale plutôt qu'en atteignant le réglage de fin de dégivrage:

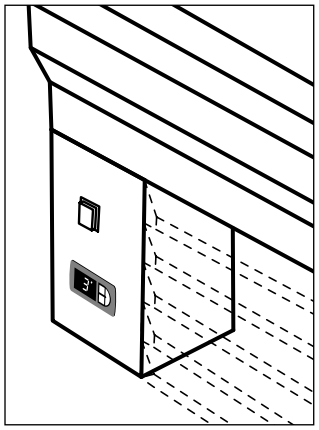
- Vérifier les paramètres dt, dP et d4;
- Vérifier l'efficacité du dégivrage.

L'indication disparaît si le dégivrage suivant se termine à température.

DF CLIGNOTANT

Dégivrage en exécution:

- Il ne s'agit pas d'un signal d'alarme mais plutôt de l'indication que l'appareil est en train de dégivrer. Il apparaît seulement si le paramètre d6=0



REGLAGE DE LA TEMPERATURE

Le thermostat, préréglé en usine, régle automatiquement la température à l'intérieur de l'appareil. Le froid doit toutefois être réglé en tenant compte des facteurs suivants:

- la température ambiante
- la quantité d'aliments conservés
- l'emplacement de l'appareil.

Une température ambiante élevée, un réglage thermostatique trop bas ou une surcharge d'aliments peut contribuer à la formation de givre ou de glace sur l'évaporateur. Si cela devait se produire, videz et débranchez l'appareil (environ 24 heures) afin de permettre la fonte de la glace.

ASSISTANCE TECHNIQUE

Si l'appareil ne fonctionne pas, ou si le fonctionnement n'est pas normal, effectuez les côntroles suivants, dans votre intéret, avant d'appeler le technicien:

- la fiche est-elle branchée dans la prise de courant;
- le courant arrive-t-il à la prise de courant;
- les thermostats sont-il dans la position conseillée;
- le courant correspond-il à celui de l'appareil (+-6%).

DEMOLITION DE LA VITRINE

La démolition de la vitrine et la récupération des matériaux composants (parties en ABS, polyuréthanne isolant, vitres, parties métalliques, gaz réfrigerant, huile à l'intérieur de l'unité de réfrigération) doivent se faire dans le respect des normes en vigueur en matière de récyclage. Nous vous conseillons de vous adresser aux centres spécialisés dans le recyclage.

REMPLACEMENT DU TUBE FLUO

Couper la tension avant de procéder à l'installation ou avant de remplacer le tube fluorescent et voir l'instruction en annexe. En cas de doute, voir avec un technicien qualifié. Enfiler les bagues sur le tube fluo. Positionner le tube dans la douille et le faire tourner de 90°. Faire glisser les bagues le long du tube jusqu'aux extremités puis les faire tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elles s'enclenchent dans les douilles (NPP et NPQ). Visser à fond (NPW).

RIDEAU DE NUIT

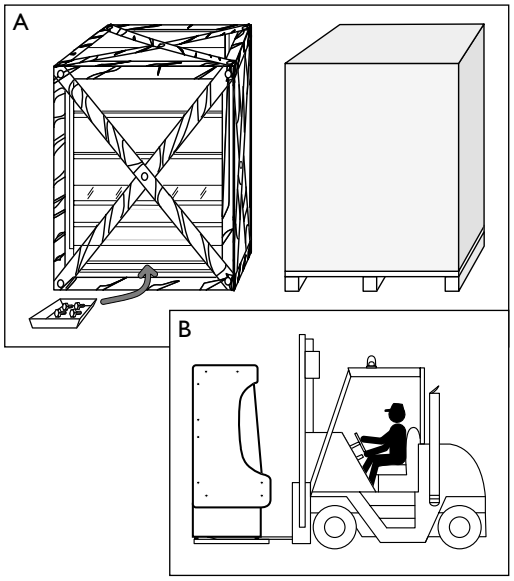
Si le meuble est equipé d'un rideau de nuit, veuillez bien noter que le rideau se bloque automatiquement, il n'y a pas de crochets pour le bloquer. Le rideau de nuit est equipé d'un ressort et doit toujours être retenu: ne lachez jamais le rideau lorsque vous le relevez. Le rideau de nuit peut être bloqué sur la position que vous préférez.

E

MOVIMIENTO Y TRANSPORTE

Para evitar posibles daños la vitrina está embalada sobre un pallet adaptado para el desplazamiento con carretillas elevadoras o traspallet. Bajo pedido o por exigencias particulares de transporte puede ser embalada en una jaula de madera (figura A). Los materiales del embalaje son reciclables, no deben ser dispersados en el ambiente sino que deben ser trasladados a una planta de reciclaje. Para cada movimiento es aconsejable la utilización de la base de madera (figura B).

- Retirar con cuidado el embalaje, procurando no dañar los diversos componentes y no tirar aquellos que serán utilizados en el montaje (p. ej. tornillos).
- Verificar que todas las patas han sido enroscadas.
- Retirar la película protectora de los estantes y colocarlos en su posición. Para realizar esta operación se aconseja el uso de guantes.
- Colocar los cristales laterales y fijarlos con los tornillos que se incluyen en la mural. Isertar el cristal frontal en el perfil previsto como alojamiento.
- Verificar que todas las películas protectoras de la chapa han sido retiradas (se aconseja la utilización de guantes).



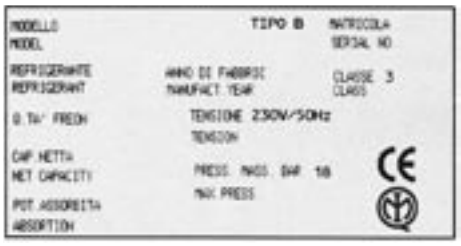
RECLAMACIONES

A la recepción de la máquina, verificar rápidamente que no ha habido daños debidos al transporte. Si hubiera algún daño se deberá comunicar de inmediato al conductor y antes de tres días deberá ser comunicado mediante una carta certificada a la empresa de transporte.
Cualquier reclamación deberá ser remitida al fabricante en ocho días.

ADVERTENCIAS Y CONSEJOS IMPORTANTES

Antes de utilizar el aparato, se aconseja leer atentamente este manual, un uso no apropiado del mismo puede ser peligroso. Antes de enchufar el mueble refrigerado, asegurarse que la tensión de alimentación, indicada en la placa de características (figura C), se corresponda con la instalación del local. La seguridad eléctrica de este aparato está garantizada siempre y cuando esté conectado a una instalación eléctrica que disponga de una toma de tierra de acuerdo a las normativas vigentes. El uso de esta máquina como el de la mayoría de aparatos eléctricos, se basa en la observación de unas reglas fundamentales:

- No tocar el aparato ni enchufarlo con las manos o los pies mojados o húmedos.
- No tirar del cable de alimentación para desenchufar el aparato.
- No dejar expuesto el aparato a los agentes atmosféricos.
- No permitir que sea usado por niños sin vigilancia.
- **Antes de realizar cualquier operación de limpieza o de mantenimiento, desenchufar la máquina de la red de alimentación eléctrica.**
- En caso de avería o de mal funcionamiento, apagar el aparato y no manipularlo.



C

TEMPERATURA DE EJERCICIO

Este mueble está construido según las condiciones ambientales de la clase climática 3 (temperatura ambiente 25° C, 60 % H.R. Humedad Relativa) EN 441-4. Para un buen funcionamiento y unas correctas prestaciones, el mueble refrigerado debe ser colocado en un ambiente con valores no superiores a: + 25° C y 60 % H.R. (Humedad Relativa). En caso de que no se cumplan los valores indicados antes, se deberá aceptar eventuales disminuciones en las prestaciones del aparato.

LIMPIEZA

Antes de la puesta en marcha, limpia cuidadosamente la parte interna y externa del mueble. Utilizar agua tibia, con una débil solución de bicarbonato sódico (1 cucharada cada 2 litros) o acetato blanco y secar cuidadosamente con un paño suave. No usar productos detergentes de ningún tipo ni agentes abrasivos. No utilizar nunca objetos punzantes (cualquier daño derivado del uso de tales objetos no está cubierto por la garantía). El mueble no debe ser lavado con chorros de agua.

ALIMENTACIÓN ELECTRICA

Antes de nada deberá comprobarse que exista una instalación con toma de tierra adecuada a la normativa vigente de seguridad eléctrica. En caso de dudas, solictar un control de personal cualificado. El mueble está dotado de enchufe col cable modelo Schuco (figura D)

1) Verificar que la alimentación de la corriente eléctrica sea la indicada en la placa de características (ver figura C-230 V 50 Hz monofase).

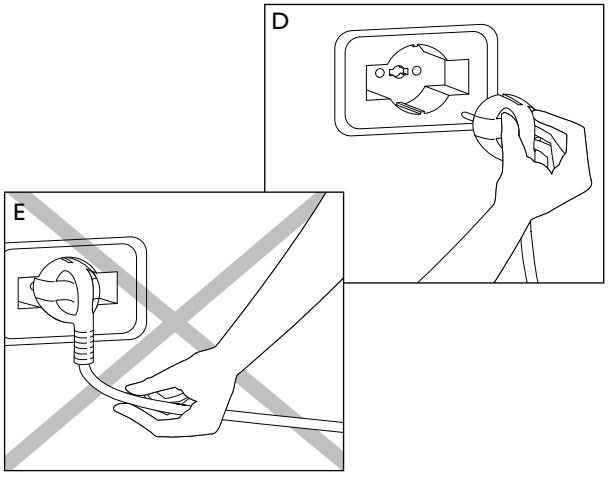
2) En caso de incompatibilidad entre la toma de corriente y el enchufe en dotación del mueble, se deberá proceder a la sustitución del mismo por otro compatible. La sustitución deberá ser realizada por personal cualificado.

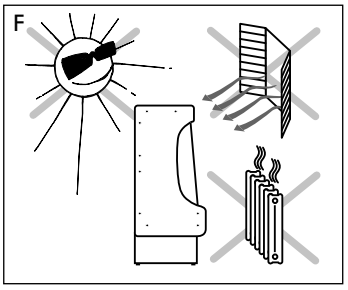
3) En la misma toma de corriente no debe ser enchufado ningún otro aparato.

4) No tirar del cable de alimentación o del mueble para sacar el enchufe de la toma de corriente (figura E).

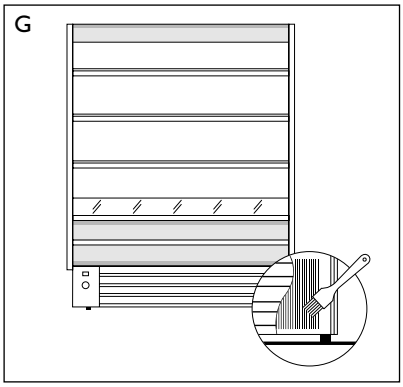
5) Prestar atención en que el cable eléctrico del mueble esté colocado de forma que no cree daños a personas o cosas y que no se deteriore.

6) En caso de daños al cable eléctrico, la sustitución del mismo deberá ser realizada por personal qualificado.





INSTALACIÓN



El aparato debe ser instalado en un lugar adecuado, sin corrientes de aire, sobre una superficie firme, nivelada y seca, con el fin de evitar un mayor consumo de energía y una menor durabilidad de la unidad refrigerante. Debe ser ubicado sobre un pavimento perfectamente plano, para evitar ruidos y anomalías durante el funcionamiento. El aparato no debe ser instalado cerca de:

- fuentes de calor como radiadores, rayos solares directos o otros electrodomésticos calientes o que desprendan calor (figura F)
- corrientes de aire, como puertas o ventanas (figura F)

No deberá ser obstruida la rejilla reservada para la ventilación de la unidad refrigerante, ya que esto impediría la circulación del aire para el enfriamiento del circuito frigorífico, perjudicando el buen funcionamiento del aparato.

PUESTA EN MARCHA

Una vez finalizada la instalación, controlada la alimentación eléctrica e insertado el enchufe en la toma de corriente, encender el aparato. Una vez alcanzada la temperatura introducir el producto ya fresco en el mueble. No superar con el nivel de producto los 2/3 del espacio disponible (en altura). Dejar un espacio en la parte trasera del producto expuesto con el fin de asegurar una correcta circulación del aire y dejar siempre libre la rejilla de aspiración colocada en la parte anterior.

LIMPIEZA MENSUAL

Aconsejamos que se realice una limpieza en profundidad mensualmente, para obtener un buen funcionamiento, una buena conservación de los alimentos y un buen mantenimiento estético del mueble. La limpieza mensual puede ser efectuada por personal cualificado, que deberá conocer los procedimientos indicados en este párrafo **¡Atención! Antes de cualquier operación de limpieza es necesario apagar el mueble mediante el interruptor on/off.** Desenchufar la máquina de la toma de corriente o bien desconectar el interruptor general de seguridad del local. Durante esta operación se recomienda utilizar guantes (de trabajo), para la protección de las manos. Retirar los alimentos del aparato y conservarlos en un frigorífico o en una cámara. Limpiar cuidadosamente la superficie de exposición y los cristales con los productos indicados para cada parte. **No utilizar nunca productos abrasivos** que puedan dañar el mueble. Después de cada operación de limpieza, enjuagar con agua tibia y secar con un paño suave. En el caso que la bandeja de recogida del agua esté llena, se tendrá que proceder al vaciado de la misma, colocándola luego en su posición original. Para la limpieza del condensador sacar los tornillos del panel anterior. Limpiar el condensador con un cepillo (figura G) o con una aspiradora sacando todo el polvo que se ha formado y poniendo mucho cuidado en no dañar las láminas de la unidad refrigerante. No descuidar nunca esta operación, para el buen funcionamiento del mueble y para evitar eventuales averías. Una vez concluida la operación, verificar que todo esté en orden antes del encendido, una vez encendido y después de alcanzar la temperatura de trabajo introducir los alimentos. En caso de largos períodos sin ser utilizado (p. ej. vacaciones, etc.) el aparato debe ser desenchufado, vaciado completamente, limpiado y secado.

DESESCARCHE

El desescarche se realiza automáticamente durante el funcionamiento. Los desescarches diarios son 4 de 40 minutos de duración cada uno, controlado por un temporizador colocado en el panel de mandos. Durante el periodo de desescarche, la temperatura indicada en el termómetro puede variar. Finalizada la pausa, el mueble en un tiempo breve alcanzará la temperatura de ejercicio. El agua de desescarche cae a una cubeta dotada con evaporación automática, existiendo otra cubeta de reserva debajo que se extrae y vacía manualmente por si la evaporación automática no fuera suficiente especialmente durante el verano.

TERMOSTATO ELECTRÓNICO

MODIFICAR LA TEMPERATURA

- Pulsar la tecla por 5 segundos para visualizar el valor asociado;
  pulsar la tecla o hasta encontrar la temperatura deseada;
- Pulsar la tecla para confirmar.

INDICACIÓN DE FUNCIONAMIENTO EN LAS TECLAS

Son presentes tres LED de retro-illuminación de las teclas que visualizan el estado de funcionamiento del instrumento, solo disponibles en la versión TOP. Para la versión económica se prevé solo un segmento del display para señalizar la activación del compresor :

- LED de la tecla indica la activación del compresor
- LED de la tecla indica la función del desescarche en curso
- LED de la tecla indica la presencia de alarma.

El estado de parpadeo indica solicitud de realización no ejecutable hasta vencer la temporización que la retarda. Un parpadeo particular en la tecla indica la solicitud manual de ciclo continuo retardada por el temporizador del compresor.

ALARMA Y SEÑALIZACIÓN

Indicación del funcionamiento PARPADEANTE: inserción de la relativa función y retardo de una temporización, de otra función en curso o en espera de un consentimiento externo.

E0 – PARPADEANDO error sonda de regulación:

- Sonda utilizada no compatible con el instrumento.
- Cable de la sonda abierto o en cortocircuito.
- Sensor roto: desconectar la sonda del instrumento y medir la resistencia (NTC: 25°C = 10 KΩ).

E1 – PARPADEANDO error de la sonda evaporador o sonda producto:

- Sonda utilizada no compatible con el instrumento.
- Cable de la sonda abierto o en cortocircuito.
- Sensor roto: desconectar la sonda del instrumento y medir la resistencia (NTC: 25°C = 10 KΩ).

IA – PARPADEANDO alarma de ingreso digital MULTIFUNCIÓN:

- Verificar el estado del ingreso "Multifunción" parámetros A4 y A7.

LO – PARPADEANDO alarma de baja temperatura (temperatura menor del SET-AL):

- Verificar los parámetros AL, Ad y A0
- La alarma se desactiva cuando la temperatura retorna a los limites seleccionados.

HI – PARPADEANDO alarma de alta temperatura (temperatura mayor de SET+AH):

- Verificar los parámetros AH, Ad y A0
- La alarma se desactiva cuando la temperatura retorna a los limites seleccionados.

EE – Error en la adquisición de los datos RESET del control:

Para restablecer el funcionamiento correcto reimponer el valor de defecto del parámetro. La reposición del valor de defecto hace perder todas las modificaciones eventualmente aportada al parámetro.

- Sacar la tensión del instrumento.
- Mantener pulsadas las teclas y ; dar tensión al instrumento; en el display aparecerá la inscripción "-CF";
- Después de algunos segundos el instrumento entra en RESET y parte de nuevo.

Ed – PARPADEANDO desescarche terminado por tiempo :

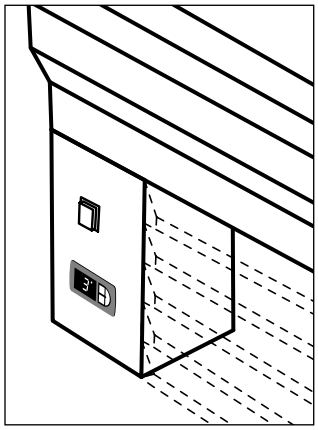
- Verificar parámetro dt, dP y d4.
- Verificar la eficacia del desescarche.

dF – PARPADEANDO desescarche en ejecución:

- No es una señalización de alarma, es una indicación de que el instrumento está ejecutando un desescarche. Compruebe solo sí d6 = 0.

TEMPERATURA

El termostato regula la temperatura en el interior del aparato, la temperatura de ejercicio está ya seleccionada. En caso de ser regulado en la posición de máximo frío o que el mueble se encontrase en un ambiente con temperaturas superiores a las indicadas o contuviese una excesiva cantidad de alimentos, el funcionamiento de la unidad refrigerante puede ser continuo con la consiguiente formación de escarche y hielo sobre el evaporador. En este caso es necesario apagar el mueble (durante 24 horas) por el interruptor on/off, con el fin de conseguir que el hielo desaparezca.



ASSISTENCIA TECNICA

En caso de un mal funcionamiento de la máquina, antes de solicitar la intervención de un técnico, comprobar con un control elemental que:
1) el enchufe esté bien introducido en la toma de corriente,
2) que haya tensión de línea,
3) el termostato esté en la posición adecuada de funcionamiento,
4) la tensión de alimentación corresponda a la del mueble (+-6%)

DEMOLICIÓN DEL MUEBLE

En el momento en que se decida sustituir el mueble, se deberá hacer de acuerdo con la normativa vigente en materiales de deshecho, considerando que la vitrina está compuesta de diferentes componentes (parte en ABS con espuma poliuretánica para el aislamiento, cristal, acero, aluminio, cobre) y que no son asimilables a los deshechos urbanos (por ejemplo el gas refrigerante y el aceite del interior de la unidad refrigerante no pueden ser disperados en el aire o en el ambiente), se aconseja dirigirse a centros especializados en la recuperación de este tipo de materiales.

SUSTITUCIÓN LÁMPARAS (neón)

La reparación y sustitución de las lamparas deben ser realizadas por personal técnico cualificado con la vitrina desconectada de la red de alimentación. Desconectar la tensión de red antes de colocación o sustitución de la lámpara.

CORTINA NOCHE

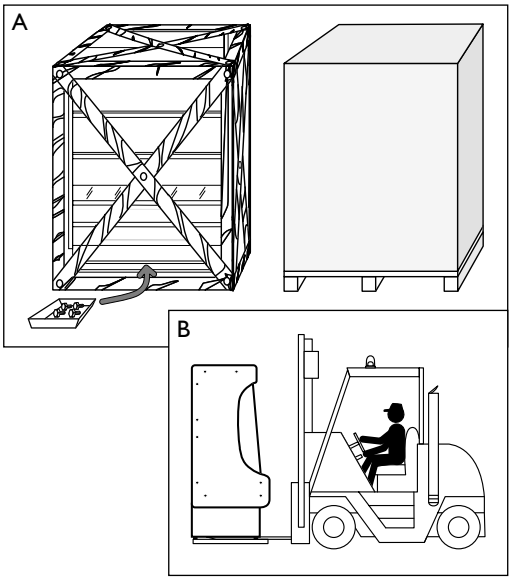
En el caso de que la mural fuera dotada de cortina de noche, se informa que la cortina es autoblocante, por lo tanto no se dispone de gancho para su bloqueo. La cortina está dotada de un muelle y deberá ser siempre acompañada, pero dejada libre durante la fase de recogimiento. Puede ser bloqueada a la altura que se desee.

NL

BEHANDELING VAN DE GOEDEREN EN TRANSPORT

Het apparaat is geplaatst in een aangepaste houten kist. Met behulp van een lowerator kunt U de goederen gemakkelijk uit de kist krijgen. Het is aan te raden om een houten pallet te gebruiken, teneinde verschuiving en eventuele schade aan het apparaat te voorkomen. De gebruikte materialen (zoals nylon, karton, hout, etc.) zijn recyclebaar en dienen niet in de natuur weggegooid te worden.

- Verwijder de verpakking van het meubel, zonder eventuele beschadigingen te veroorzaken, alsmede bepaalde montageonderdelen (bijv. schroeven) te verliezen.
- Nagaan of de poten goed gemonteerd zijn.
- De kartonnen verpakking van het glaswerk halen.
- Verwijder de filmbescherming van de legborden. Voor het plaatsen ervan gelieve handschoenen te gebruiken.
- Monteer de zijruiten en gebruik daarvoor de bijgeleverde schroeven. Tevens dient U de frontale ruit te bevestigen in het raam.
- Zorg ervoor dat alle filmbescherming verwijderd is (U kunt daarvoor de handschoenen gebruiken).



KLACHTEN

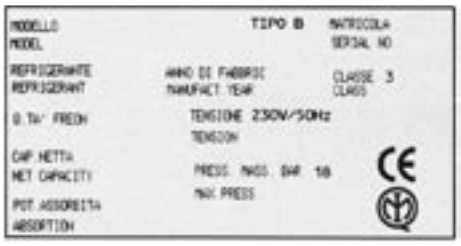
Bij ontvangst van de gekoelde apparatuur pakt U deze zorgvuldig uit en controleert U of er geen schade door transport is ontstaan. Indien de apparatuur beschadigd is, dient U de chauffeur daar binnen 3 dagen van op de hoogte te stellen, alsmede de transportonderneming door middel van een aangetekende brief. Pak de apparatuur zorgvuldig uit en wees er zeker van dat U geen schade toebrengt en geen onderdelen of accessoires (schroeven e.d.) weggooit. Elke klacht moet binnen 8 dagen na ontvangst van de goederen bij de fabrikant aanwezig zijn.

BELANGRIJKE NORMEN, OPMERKINGEN EN AANBEVELINGEN

Voor de ingebruikname van het materiaal raden wij U aan deze instructies zorgvuldig te lezen, omdat onjuist gebruik van het apparaat gevaarlijk kan zijn. Voordat U het apparaat aansluit controleert U of de gegevens op het plaatje (Fig.C) corresponderen met uw elektrische installatie. Het apparaat moet aangesloten worden op een geaard stopcontact, overeenkomstig de huidige wetgeving betreffende veiligheidsvoorschriften.

Voor het gebruik van dit apparaat, zoals alle elektrische apparaten, moeten de volgende basisvoorschriften in acht worden genomen.

- raak de apparatuur niet met vochtige of natte handen of voeten aan en sluit het apparaat tevens niet met natte handen of voeten aan.
- trek niet aan de elektrische kabel om de stekker uit het stopcontact te halen.
- stel het apparaat niet bloot aan weer of wind.
- laat kinderen het apparaat niet zonder toezicht van volwassenen gebruiken.
- **voordat U begint met het schoonmaken of het onderhoud van het apparaat, moet U de stekker uit het stopcontact halen en niet proberen veranderingen aan te brengen als het apparaat niet werkt.**



C

WERKTEMPERATUUR

Deze apparatuur is vervaardigd overeenkomstig de weersomstandigheden van klimaatklasse 3 (25°C – 60% R.H. relatieve vochtigheid) EN441-4. Voor een goed functioneren van het apparaat moet het geplaatst worden in een omgeving met waarden die niet hogere zijn dan: + 25°C en 60% relatieve vochtigheid. Als het apparaat in andere omstandigheden functioneert moet een lagere prestatie van het apparaat verwacht worden.

REINIGING

Voordat U de apparatuur inschakelt, reinigt U deze zorgvuldig, zowel de binnen- als de buitenkant, alsmede de pakking van de deur. Hiervoor gebruikt U warm water en een oplossing van zuiveringszout (1 theelepel op 2 liter) of wit azijn. Maak de apparatuur voorzichtig met een zachte doek droog; gebruik nooit een metalen spons of bijtende substanties. Gebruik nooit scherpe voorwerpen; schade toegebracht aan deze voorwerpen vallen niet onder de garantie dekking.

ELEKTRISCHE AANSLUITING

Wees er zeker van dat het apparaat is aangesloten op een goed werkende elektrische installatie voorzien van een geaarde stekker. In geval van twijfel, vraag een zorgvuldige controle aan een gekwalificeerde technicien. De apparatuur is voorzien van een stekker en een elektrische kabel van mod. Schuco (Fig. D)

De noodzakelijk handelingen zijn:

1- Controleer of de stroomspanning dezelfde is als aangegeven op het machineplaatje (Fig. C 230V – 50 H mono-fazig)

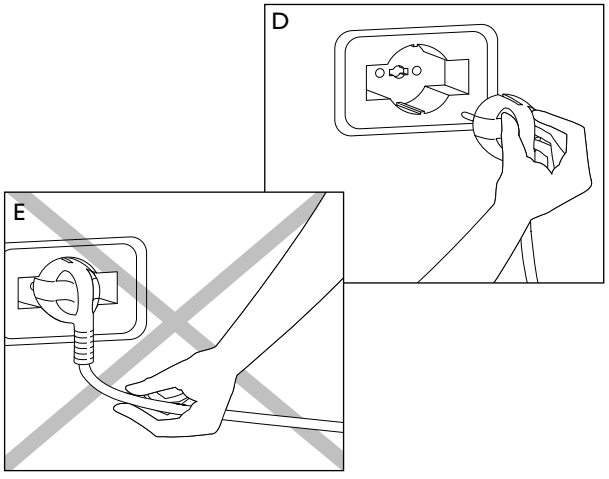
2- In het geval van onverenigbaarheid van de stekker en het stopcontact van het apparaat, moet de stekker vervangen worden door een geschikte stekker door een gekwalificeerde technicien.

3- Sluit geen ander toestel op hetzelfde stopcontact aan.

4- Trek niet aan de elektrische kabel van de apparatuur om de stekker uit het stopcontact te halen.

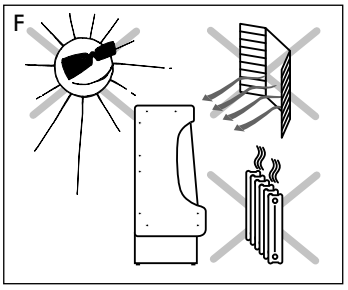
5- Let er op dat de spanningskabel zo ligt, dat hij niet beschadigd kan worden door of gevaar oplevert voor personen of dingen.

6- Wanneer de kabel beschadigd blijkt, moet deze door een bekwame technicien worden vervangen

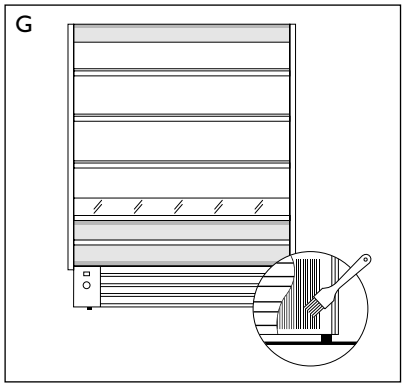


INSTALLATIE

De gekoelde apparatuur moet geïnstalleerd worden in een geschikte droge ruimte en op een gelijke hoogte om een kortere compressorduur en een hogere energieconsumptie te vermijden.



Het moet op een gelijke hoogte geïnstalleerd worden om geluidsoverlast te voorkomen, alsmede een slechte werking.
De gekoelde apparatuur moet nooit geïnstalleerd worden:
a- Dichtbij warmtebronnen zoals radiatoren, direct of indirect zonlicht of andere installaties die warmte produceren.
b-Dichtbij tocht van deuren, ramen of airconditioning
Sluit of verstop de ventilatieopeningen van de gekoelde unit niet.



INWERKING STELLEN

Na installatie van het toestel, alsmede de elektrische aansluiting, mag het apparaat in werking worden gesteld. De producten mogen enkel geplaatst worden in het apparaat wanneer deze de werkingstemperatuur heeft bereikt. De producten die in het apparaat worden gelegd moeten eveneens gekoeld zijn. De gekoelde producten mogen maximaal 2/3 van de beschikbare ruimte innemen. Zorg er ook voor dat een optimale luchtcirculatie mogelijk is tussen de producten en plaats deze niet tegen de geperforeerde achterwand.

PERIODIEK ONDERHOUD

Aangeraden wordt de toonbank 1x per maand zorgvuldig te reinigen voor een goede werking, de conservering van het voedsel en het esthetische behoud van de apparatuur. De maandelijkse schoonmaak moet uitgevoerd worden door bekwaam personeel die onder andere de volgende procedures kent. ATTENTIE: Voordat U begint met het schoonmaken is het nodig de apparatuur uit te schakelen met behulp van de rode aan/uit schakelaar (zie tekening) en de apparatuur uit te schakelen met de algemene veiligheidsschakelaar van Uw winkel. Gedurende de gehele schoonmaakoperatie raden wij U aan om handschoenen te dragen. Voor het schoonmaken is nodig:

1. alle goederen uit de gekoelde unit verwijderen en ze in een koelkast of een andere geschikte omgeving te bewaren die geschikt is voor hun behoud.
2. om de hoofdschakelaar aan/uit te schakelen, haalt U de stekker uit het stopcontact en wacht U tot het apparaat de kamertemperatuur heeft bereikt.
3. maak het uitstallingsvlak, de voorraadruimte, de vitrines, de omlijsting en de deurdichtingen zorgvuldig schoon met een product dat geschikt is om deze delen te reinigen. LET OP: gebruik nooit een schuurmiddel of een ander product dat deze delen kan beschadigen.
4. na de schoonmaakoperatie alles graag spoelen met schoon lauw water en nalopen met een vochtige doek. In het geval dat het verdampingsbakje vol is, behoort deze geleegd te worden en teruggezet te worden in zijn originele positie.

Het schoonmaken van de condensator (zie foto) Schroef daarvoor de schroeven van het voorplaatje los.
Neem de beveiligingsgril, uitsparing van de motor, weg. Om schade aan een onderdeel te voorkomen, maak de condensator schoon met een penseel, een luchtstraal of met een stofzuiger. Let U hierbij op de schoepen en buizen. In geval van een lange afwezigheid (bijvoorbeeld een vakantie), moet het apparaat uitgeschakeld, helemaal leeg, schoongemaakt en nagelopen zijn.

ONTDOOING

De ontdooing is automatisch geregeld. Er zijn 4 ontdooingen per dag die elk 40 minuten duren. Het ontdooien is geregeld via een tijdschakelaar in het bedieningspaneel. Tijdens het ontdooien kan de temperatuur, welke wordt aangegeven op de thermometer, variëren. Na het ontdooien, zal het apparaat, na een korte vertraging, terugkomen tot de werktemperatuur. Het ontdooiwater wordt opgevangen in een bak, welke geleegd moet worden zodra het nodig is.

ELEKTRONISCHE THERMOSTAAT

HOE VERANDERT U DE TEMPERATUR

- Druk op de toets 5 seconden en U ziet de ingestelde waarde van de parameter op de display; druck op de toetsen of totdat U de gewenste temperatuur zichtbar is;
- Druk op de toets om definitief de nieuve waarde in het geheugen op te slaan.

FUNCTIEAANDUIDINGEN OP HET LED SCHERM

Het scherm heeft drie LEDS met retro-verlichting van de toetsen die de functioneringstoestand van het apparaat aangeven. Ze zijn alleen beschikbaar in de modellen Top. Voor de economische versies heeft het scherm alleen een displaysegment om de activering van de compressor aan te geven;

- LED van de toets geeft de activering van de compressor aan;
- LED van de toets geeft de ontdooiingsfase in werking aan;
- LED van de toets geeft de aanwezigheid van alarmen aan.

Het geknipper geeft aan dat het functioneren is vertraagd door een temporisatie en niet kan worden gestart tot na de afsluiting. Het geknipper van de toets geeft de manuele vraag aan van de cyclus, die continu vertraagd is door de temporisatie van de compressor.

BESCHRIJVING VAN DE BELANGRIJKSTE SIGNALEN EN ALARMEN:

LED KNIPPEREND

De invoering van de betreffende functie is vertraagd door een temporisatie, wachtend op een extern signaal of gedeactiveerd door een andere al lopende procedure. Vb., als een continue cyclus in uitvoering is en U een ontdooiing vraagt, zal de laatste wachten op de afsluiting van de continue cyclus en de corresponderende LED (ontdooiing) zal knipperen.

E0 ONBEWEEGLIJK OF KNIPPEREND

De mogelijke oorzaken zijn:

- Stilstaande voeler: de kabel van de voeler is onderbroken of kortgesloten;
- De gebruikte voeler stemt niet overeen met het apparaat.

Het alarmsignaal **E0** is vastgesteld als het gaat om het enige alarm aanwezig (de waarde van de temperatuur is niet meer zichtbaar). Hij knippert als er andere alarmen aanwezig zijn of wanneer de tweede voeler zichtbaar is.

E1 KNIPPEREND

Defecte dampvoeler of conserveringsvoelere van het voedsel.

- Stilstaande voeler, de kabel van de voeler is onderbroken of kortgesloten;
- De gebruikte voeler stemt niet overeen met het apparaat.

IA KNIPPEREND

Onmiddellijk of vertraagd alarm door middel van digitale multifunctionele ingang:

- Controleer de multifunctionele ingang en de parameters A4 en A7.

LO KNIPPEREND

Alarm van lage temperatuur. De voeler heeft een temperatuur lager dan het set-point ontdekt van een hogere waarde dan de parameter AL;

- Controleer de parameters AH, Ad et A0

Het alarm verdwijnt automatisch zodra een temperatuur wordt bereikt binnen de ingestelde limieten (zie parameter AL).

HI KNIPPEREND

Alarm van hoge temperatuur. De voeler heeft een temperatuur hoger dan het set-point ontdekt van hogere waarde dan de parameter AH.

- Controleer de parameters AH, Ad en A0.

Het alarm verdwijnt automatisch zodra een temperatuur wordt bereikt binnen de ingestelde limieten (zie parameter AH)

EE weergegeven tijdens het funtioneren of bij het opstarten

Fout in het lezen van de parameters afkomstig uit het gegevensgeheugen.
Om opnieuw een correcte werking te bekomen, terug de instelwaarde van de parameters inbrengen:

- Schakel het apparaat uit;
- Houdt de toetsen en ingedrukt tijdens het inschakelen van het apparaat;
- Op het scherm verschijnt het opschrift --- gevolgd door CF;
- Na enkele seconden werkt de regelaar weer normaal;

Het herstellen van de parameters F en C is noodzakelijk, want ze veranderen ten opzichte van de configuratie bij verstek.

Ed KNIPPEREND

De ontdooiing is onvoltooid beëindigd.

- Controleer de parameters dt, dP en d4;
- Controleer of de dooicyclus goed verloopt.

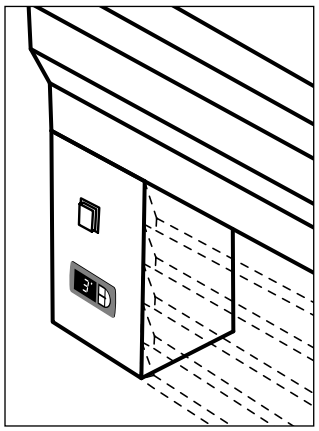
De indicatie verdwijnt als de volgende ontdooiing op temperatuur eindigt.

dF KNIPPEREND

Ontdooiing in uitvoering:
Dit is geen alarmsignaal. Het geeft enkel aan dat de regelaar zich in een ontdooiingsproces bevindt. Verschijnt enkel wanneer de parameter d6=0.

REGELING VAN DE TEMPERATUUR

De thermostaat, vooraf ingesteld in de fabriek, regelt automatisch de binnen temperatuur van het apparaat. De koeling moet echter geregeld worden rekening houdende met de volgende factoren:
- de omgevingstemperatuur
- de te bewaren hoeveelheid voedsel
- de plaats waar het apparaat staat.



Een hoge omgevingstemperatuur, een te lage thermosstatische regeling of een overbelasting van voedsel kan bijdragen aan de vorming van ijs op het verdampingstoestel.
Als dat zich voordoet, het apparaat leegmaken en uitschakelen (ongeveer 24 uur) om het ijs te laten smelten.

TECHNISCHE ASSISTENTIE

Indien het apparaat niet functioneert of niet goed functioneert, voer dan de in Uw belang zijnde controles uit voordat U een technicien belt:
- kijk of de stekker in het stopcontact zit
- kijk of de stroom het contact van het apparaat bereikt
- is de thermostaat in de geadviseerde positie
- zijn de deuren op de juiste wijze gesloten
- is de stroom gelijk aan die van het apparaat (+-6%)

AFBRAAK

Uw toestel is, uit respect voor het milieu, volledig met recyclebare materialen gebouwd. Gelieve bij afbraak de verschillende onderdelen naar een gespecialiseerd recyclecentrum te brengen.

VERVANGEN VAN DE TL-BUIS

Zet de spanning stop voordat U begint met het installeren of het vervangen van de TL-buis. Kijk hierbij in de instructie, welke U terug kunt vinden in de bijlage. Bij geval van twijfel, raadpleegt U dan altijd een gekwalificeerde technicien. Plaats de ringen op de TL-buis en breng de buis in de fixatiehouders (links en rechts). Draai de buis 90° totdat deze vastzit en vervolgens de ringen met de wijzers van een klok meedraaien voor fixatis (NPP en NPQ). Aanschroeven tot het einde U (NPW).

NACHTGORDIJN

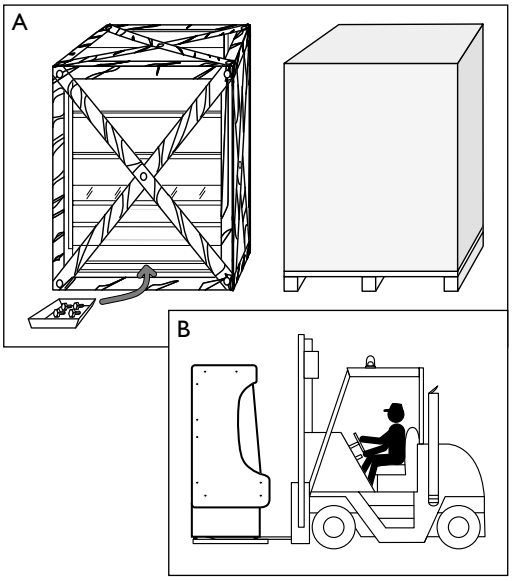
Indien het meubel is uitgerust met een nachtgordijn, dan dient u te weten dat deze automatisch blokkeert, dus er is geen blokkeringshaak. Het nachtgordijn is uitgerust met een veer die nooit losgekoppeld moet worden tijdens de oprolling. Het nachtgordijn stopt automatisch op elke hoogte die u wenst.

Ⓟ

MOVIMENTAÇÃO E TRANSPORTE

Para evitar possíveis danos, o expositor está embalado sobre uma palete adaptada para a deslocação com monta-cargas ou transportador de paletes. A pedido ou por exigências particulares de transporte pode ser embalado em caixa de madeira (figura A). Os materiais de embalagem são recicláveis, não devem ser descartados no ambiente mas enviados a uma fábrica de reciclagem. Para qualquer movimentação é aconselhável a utilização da base de madeira (figura B).

- Desembalar com cuidado, procurando não danificar os diversos componentes e não deitar fora aqueles que serão utilizados na montagem (por ex. parafusos).
- Verificar que todos os pés estejam enroscados devidamente.
- Retirar a embalagem de cartão que protege os vidros.
- Retirar a película protectora das estantes e colocá-las no seu lugar. Para executar esta operação aconselha-se o uso de luvas.
- Colocar os vidros laterais e fixá-los com os parafusos incluídos com o expositor. Inserir o vidro frontal no perfil previsto para esse efeito.
- Verificar que todas as películas protectoras da chapa foram retiradas (aconselha-se a utilização de luvas).



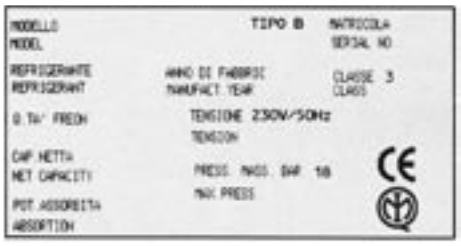
RECLAMAÇÕES

No momento de recepção do aparelho, verificar rapidamente que não há danos devidos ao transporte. Se tal acontecer, deverá ser comunicado de imediato ao condutor e, no prazo máximo de três dias, deverá o facto ser comunicado por carta registada à empresa de transporte.
Qualquer reclamação deverá ser enviada ao fabricante no prazo de oito dias.

ADVERTÊNCIAS E CONSELHOS IMPORTANTES

Antes de utilizar o aparelho, aconselha-se a leitura atenta deste manual, já que um uso não apropriado do mesmo pode ser perigoso. Antes de ligar o móvel refrigerado à corrente, deve assegurar-se de que a tensão de alimentação, indicada na placa de características (figura C), corresponde à instalação do local. A segurança eléctrica deste aparelho está garantida sempre e quando esteja ligado a uma instalação eléctrica que disponha de linha de terra de acordo com as normativas em vigor.
A utilização desta máquina, como da maioria dos aparelhos eléctricos, está baseada na observação de regras fundamentais:

- Não tocar no aparelho nem ligá-lo à corrente com as mãos ou os pés molhados ou húmidos.
- Não desligar o aparelho puxando o cabo de alimentação.
- Não deixar o aparelho exposto aos agentes atmosféricos.
- Não permitir que seja usado por crianças sem vigilância.
- **Antes de realizar qualquer operação de limpeza ou de manutenção, desligar a máquina da rede de alimentação eléctrica.**
- Em caso de avaria ou de mau funcionamento, desligar o aparelho e não o manipular.



C

TEMPERATURA DE EXERCÍCIO

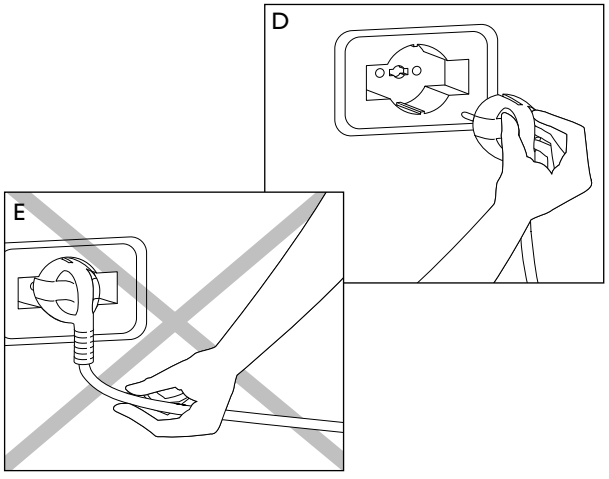
Este móvel foi construído de acordo com as condições ambientais da classe climática 3 (temperatura ambiente 25°C, 60% H.R. Humidade Relativa) EN 441-4.
Para um bom funcionamento e correcto desempenho, o móvel refrigerado deve ser colocado num ambiente com valores não superiores a : +25°C e 60% H.R. (Humidade Relativa). No caso de não cumprimento dos valores indicados, dever-se-á aceitar eventuais diminuições no desempenho do aparelho.

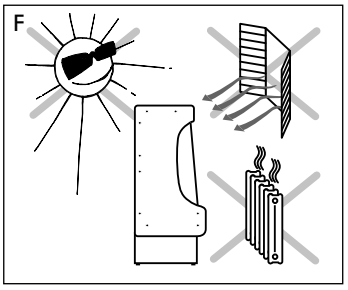
LIMPEZA

Antes de pôr em funcionamento, limpar cuidadosamente a parte interna e externa do móvel. Utilizar água morna, com uma solução fraca de bicarbonato de soda (1 colher por cada 2 litros) ou vinagre branco e secar cuidadosamente com um pano macio. Não usar nenhum tipo de detergente nem agentes abrasivos. Não utilizar nunca objectos perfurantes (qualquer dano provocado pelo uso de tais objectos não está coberto pela garantia). O móvel não deve ser lavado com jactos de água.

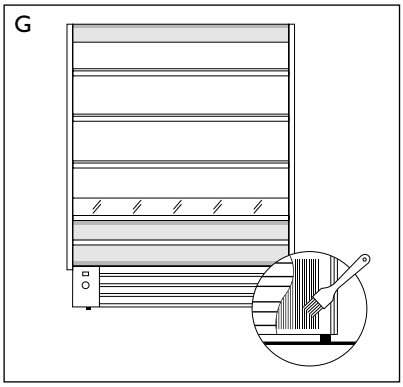
ALIMENTAÇÃO ELÉCTRICA

Em primeiro lugar deverá verificar que existe uma instalação com linha de terra adequada à normativa vigente de segurança eléctrica. Em caso de dúvida, solicitar um controlo por pessoal qualificado. O móvel está apetrechado de ficha com cabo modelo Shuco (figura D)
1) Verificar que a alimentação da corrente eléctrica seja a indicada na placa de características (ver figura C - 230V 50Hz monofásica).
2) Em caso de incompatibilidade entre a tomada de corrente e a ficha existente no móvel, deverá proceder-se à substituição da mesma por outra compatível. A substituição deverá ser executada por pessoal qualificado.
3) Na mesma tomada não deve ser ligado nenhum outro aparelho.
4) Não puxar pelo cabo de alimentação ou pelo móvel para retirar a ficha da tomada (figura E).
5) Prestar atenção a que o cabo eléctrico do móvel esteja colocado de forma a que não cause danos a pessoas ou coisas e que não se deteriore.
6) Em caso de danos do cabo eléctrico o mesmo deverà ser substituido por pessoal qualificado.





INSTALAÇÃO



O aparelho deve ser instalado num local adequado, sem correntes de ar, sobre uma superfície firme, nivelada e seca, no intuito de evitar maior consumo de energia e menor durabilidade da unidade refrigerada. Deve ser colocado sobre um pavimento perfeitamente plano (ver figura) para evitar ruídos e anomalias durante o funcionamento.
O aparelho não deve ser instalado próximo de:
- fontes de calor como radiadores, raios solares directos ou outros electrodomésticos quentes ou que desprendam calor (figura F)
- correntes de ar, como portas ou janelas (figura F)
Não deverá ser obstruída a grelha reservada a ventilação da unidade refrigerada, já que tal impediria a circulação do ar para o arrefecimento do circuito frigorífico, prejudicando o bom funcionamento do aparelho.

ENTRADA EM FUNCIONAMENTO

Uma vez finalizada a instalação, controlada a alimentação eléctrica e ligado a ficha à tomada de corrente, ligar o aparelho. Uma vez alcançada a temperatura, introduzir o produto já refrigerado no móvel. O nível de produto não deve superar os 2/3 de espaço disponível (em altura). Deixar um espaço na parte traseira dos produtos expostos para assegurar uma correcta circulação do ar e deixar sempre livre a grelha de aspiração colocada na parte anterior.

LIMPEZA MENSAL

Mensalmente, aconselha-se a execução de uma limpeza em profundidade, para obter um bom funcionamento, uma boa conservação dos alimentos e uma boa manutenção estética do móvel. A limpeza mensal pode ser efectuada por pessoal qualificado, que deverá conhecer os procedimentos indicados neste parágrafo ¡Atenção! Antes de qualquer operação de limpeza, é necessário desligar o móvel através do interruptor on/off. Desligar a máquina da tomada de corrente ou desligar o interruptor geral de segurança do local.
Durante esta operação, recomenda-se a utilização de luvas (de trabalho), para protecção das mãos. Retirar os alimentos do aparelho e conservá-los num frigorífico ou câmara frigorífica. Limpar cuidadosamente a cuba, as estantes e os vidros com os produtos indicados para cada parte. Não utilizar nunca produtos abrasivos que possam danificar o móvel. Depois de cada operação de limpeza, enxaguar com água morna e secar com um pano macio. Em caso da bandeja de condensados de água estiver cheia, tem que se proceder ao vazamento da mesma, colocando-a logo na sua posição original.
Para a limpeza do condensador tirar os parafusos do painel anterior.
Limpar o condensador com uma escova (figura H) ou com um aspirador, retirando todo o pó que se depositou e tendo muito cuidado em não danificar as lâminas da unidade refrigerada. Não esquecer nunca esta operação, para um bom funcionamento do móvel e para evitar eventuais avarias. Uma vez concluída a operação, verificar que tudo está em ordem antes de ligar. Uma vez ligado, e depois de alcançar a temperatura de trabalho, introduzir os alimentos. No caso de longos períodos sem ser utilizado (por ex. férias, etc.) o aparelho deve ser desligado da tomada, completamente esvaziado, limpo e seco.

DESCONGELAÇÃO

A descongelação executa-se automaticamente durante o funcionamento. As descongelações diárias são 4, de 40 minutos de duração cada uma, controladas por um temporizador colocado no painel de comandos. Durante o período de descongelação, a temperatura indicada no termómetro pode variar. Finalizada a pausa, num tempo breve o móvel atingirá a temperatura de exercício.
A água de descongelação cai numa cuvete dotada de evaporação automática, existindo outra cuvete de reserva sob ela que se extrai e despeja manualmente, caso a evaporação automática não seja suficiente, especialmente durante o verão.

TERMÓSTATO ELECTRÓNICO

MODIFICAR TEMPERATURA

• Premir por 5 segundos a tecla para visualizar o valor associado: premir a tecla ou até encontrar a temperatura desejada;
• Premir a tecla para confirmar.

INDICAÇÃO DE FUNCIONAMENTO NAS TECLAS

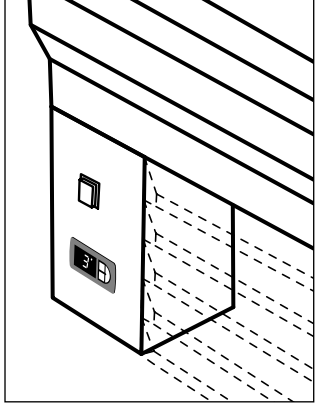
Existem três LED de retro-iluminação das teclas que visualizam o estado de funcionamento do dispositivo, apenas disponíveis na versão TOP. Na versão económica, existe apenas um segmento do visor para sinalizar a activação do compressor:
• O LED da tecla indica a activação do compressor
• O LED da tecla indica a função de descongelação em curso
• O LED da tecla indica a presença de alarme
A luz intermitente indica pedido de realização não executável até deixar de existir a temporização que a retarda.
Uma luz intermitente particular na tecla indica pedido manual de ciclo continuo retardado pelo temporizador do compressor.

ALARME E SINALIZAÇÃO

Indicação do funcionamento LUZ INTERMITENTE: inserção da funcão correspondente e retardamento de uma temporização, de outra função em curso ou em espera de consentimento externo.
E0 - LUZ INTERMITENTE erro sonda de regulação:
• Sonda utilizada não compatível com o dispositivo.
• Cabo da sonda aberto ou em curto-circuito.
• Sensor avariado: desligar a sonda do dispositivo e medir a resistência (NTC: 25 °C = 10 KΩ).
E1 - LUZ INTERMITENTE erro de sonda evaporador ou sonda produto:
• Sonda utilizada não compatível com o dispositivo.
• Cabo da sonda aberto ou em curto-circuito.
• Sensor avariado: desligar a sonda do dispositivo e medir a resistência (NTC: 25 °C = 10 KΩ)
IA - LUZ INTERMITENTE alarme de entrada digital MULTIFUNÇÃO:
• Verificar o estado da entrada "Multifunção" parâmetros A4 e A7
LO - LUZ INTERMITENTE alarme de baixa temperatura (temperatura menor do que o SET-AL):
• Verificar os parâmetros AL, Ad e A0
• O alarme desactiva-se quando a temperatura retorna aos limites seleccionados.
HI - LUZ INTERMITENTE alarme de alta temperatura (temperatura maior do que SET+AH):
• Verificar os parâmetros AH, Ad e A0.
• O alarme desactiva-se quando a temperatura retorna aos limites seleccionados.
EE - Erro na aquisição dos dados RESET do controlo:
Para restabelecer o funcionamento correcto repor o valor de defeito do parâmetro. A reposição do valor de defeito faz perder todas as modificações eventualmente introduzidas no parâmetro.
• Desligar a tensão do dispositivo.
• Manter premidas as teclas e ; ligar o dispositivo; no visor aparecerá a inscrição "-CF";
• Depois de alguns segundos, o dispositivo entra em RESET e arranca de novo
Ed - LUZ INTERMITENTE descongelação terminada por tempo:
• Verificar parâmetro dt, dP e d4.
• Verificar a eficácia da descongelação.
dF - LUZ INTERMITENTE descongelação em execução:
• Não é uma sinalização de alarme, é uma indicação de que o dispositivo está a executar uma descongelação. Confirmar apenas se d6 = 0

TEMPERATURA

O termóstato regula a temperatura no interior do aparelho. A temperatura de exercício está já seleccionada.
No caso de ser regulado na posição máxima de frio ou se o móvel estiver num ambiente com temperaturas superiores às indicadas, se contiver uma excessiva quantidade de alimentos, o funcionamento da unidade refrigerada pode ser continuo com a consequente formação de geada e gelo sobre o evaporador. Neste caso, é necessário desligar o móvel (durante 24 horas) através do interruptor ON/OFF, com o objectivo de que o gelo desapareça e graduar o termóstato para uma posição de menos frio.



ASSISTÊNCIA TÉCNICA

No caso de mau funcionamento da máquina, antes de solicitar a intervenção de um técnico, verificar com um controlo elementar que:
1) a ficha esteja bem introduzida na tomada de corrente,
2) haja tensão de linha,
3) o termóstato esteja na posição adequada de funcionamento,
4) a tensão de alimentação corresponda à do móvel (+6%)

DESTRUIÇÃO DO MÓVEL

No momento em que se decida substituir o móvel, deverá proceder-se de acordo com a normativa vigente em matéria de lixos, considerando que a vitrina é composta de diferentes componentes (parte em ABS com espuma de poliuretano para o isolamento, vidro, aço, alumínio, cobre) e que estes não são assimiláveis pelos lixos urbanos (por exemplo, o gás de refrigeração e o óleo do interior da unidade refrigerante não podem ser dispersados no ar ou no ambiente). Aconselha-se dirigir-se a centros especializados na recuperação deste tipo de materiais.

SUBSTITUIÇÃO LÂMPADAS (neón)

A reparação e substituição das lâmpadas deve ser executada por pessoal técnico qualificado com a vitrina desligada da rede de alimentação. Desligar a tensão de rede antes de colocação ou substituição da lâmpada.

CORTINA NOITE

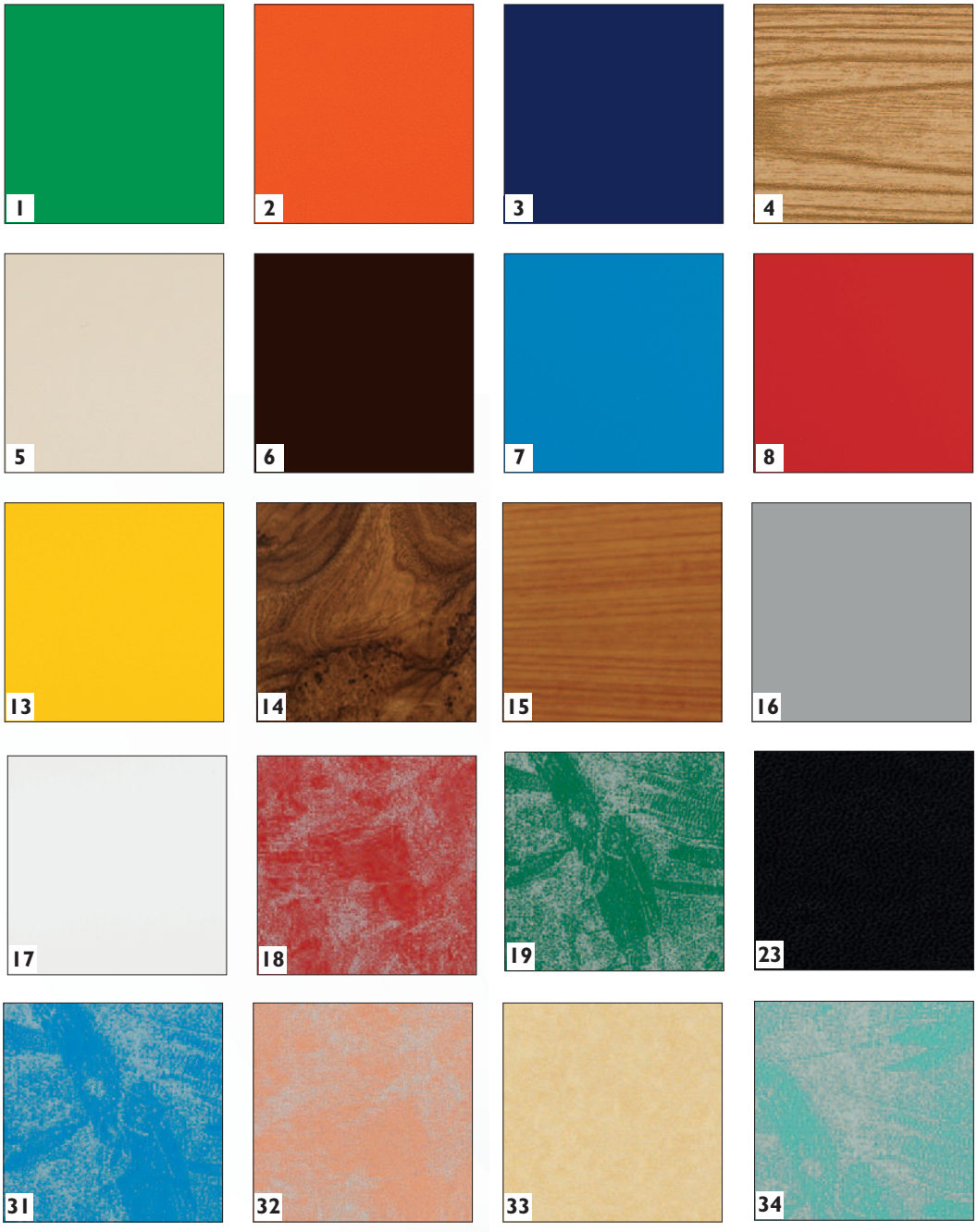
No caso de o armário ser dotado de cortina de noite, informa-se que a cortina é autoblocante. Por isso, não se dispõe de fecho para o seu bloqueio. A cortina está dotada de uma mola e deverá ser sempre acompanhada, mas deixada livre durante a fase de recolha. Pode ser bloqueada à altura que se desejar.

MASTRO Virtus
Mastro GmbH
Hüserstraße 53
59075 Hamm /Germany
☎ +49 (0) 23 81 / 973 71 – 0
+49 (0) 23 81 / 973 71 – 88
www.mastroshop.com

COLORI DISPONIBILI - AVAILABLE COLOURS - VERFÜGBARE FARBEN
COULEURS DISPONIBLES - COLORES DISPONIBLES

MODELLI
MODELS
MODELLE
MODELES
MODELOS

CORDOBA
JINNY
HILL
JUNIOR
EVEREST
MELODY
TONGA
NEPAL
NEVIS
DAKOTA
ORLEANS
KAPPA
SANDY
ARTIDE P
SYMPHONY
HARMONY
ARTIC
DANNY
OREGON
EXPORY



MASTRO Virtus
Mastro GmbH
Hüserstraße 53
59075 Hamm /Germany
☎ +49 (0) 23 81 / 973 71 – 0
+49 (0) 23 81 / 973 71 – 88
www.mastroshop.com

COLORI SPALLE - SIDE PANEL'S COLOURS - SEITENTEILE FARBEN
COULEURS DE JOUES LATERALES - COLORES POR LATERALES

Per tutti i modelli - For all models - Für alle modelle - Pour tous les modéles - Por todos los modelos

B
Bianco
White
Weiß
Blanc
Blanco

G
Grigio
Grey
Grau
Gris
Gris

JINNY - TONGA - MEMPHIS - OREGON

T
Grigio metallizato
Metal grey
Metallic grau
Gris metallise
Gris metalizado

MEMPHIS

V
Verde metallizato
Metal green
Metallic grün
Vert metallise
Verde metalizado

VR2005

L
Blu
Blue
Blau
Bleu
Azul

ORLEANS

E
Legno
Wood
Holz
Bois
Madera

ARTIDE P - ORLEANS - SANDY - SYMPHONY - KAPPA - JINNY - MEMPHIS

M
Marrone
Brown
Braun
Marron
Marron

COLORI BATTICARRELLO - BUMPER'S COLOURS - STOßFÄNGER FARBEN
COULEURS DU PARE-CHOCS - COLORES POR PARA-GOLPES